

NEO TOOLS

57-606 – 57-647



POLSKI (PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Tarcze diamentowe do cięcia 57-606 – 57-647

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA UWAGA!

- Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych.
- Typ tarczy odpowiednio do ciętego materiału i parametrów maszyny (ilość obrotów/min., średnica wałka, moc).
- Nie powiększać otworu mocującego tarczę.
- Dokładnie i pewnie zamocować tarczę na maszynie zgodnie ze strzałkami kierunku obrotów. Przed montażem oczyścić wałek i dyski dociskające tarczę.
- Dbać o należyty stan techniczny łożysk, wałka napędowego, dysków dociskowych i pierścieni redukcyjnych maszyny.
- Cięcie rozpoczynać i kontynuować płynnie i powoli, nie naciskając na maszynę. Całkowicie wystarczający jest nacisk wynikający z ciężaru maszyny. Zbyt duży nacisk powoduje przyspieszone zużycie tarczy.
- Ciąć tylko w linii prostej, nie przekrzywiać tarczy w stosunku do powierzchni cięcia, nie dopuszczać do zakleszczenia i do niekontrolowanego przemieszczania się materiału względem tarczy, pewnie zamocować cięty materiał.
- Nie przekraczać dopuszczalnych prędkości i zalecanych głębokości cięcia. Głębsze cięcia wykonywać w kilku przejściach.
- Podczas cięcia na sucho tarcza musi być okresowo, łagodnie wycofywana w szczelinie, aby mogła bez obciążenia набраć odpowiednich obrotów i samoczynnie schłodzić się.
- Stosowanie tarcz do materiałów tnących znacznie zmniejsza ich trwałość.
- Stosowanie tarcz uniwersalnych do cięcia materiałów tnących może powodować ich szybsze zużycie, natomiast do cięcia materiałów twardych może prowadzić do ich „stopienia” i przegrzania.
- Przy cięciu materiału właściwego dla danej tarczy następuje samoistne „ostrzenie” się segmentów. W przypadku „stopienia” się tarczy (objawy: silne iskrzenie) należy tarczę „naostrzyć” poprzez przecięcie krótkiego odcinka w sztywnym materiale (piaskowiec, asfalt, cegła itp.).
- Przy cięciu na mokro stosować równomierny, niezbyt silny nacisk przy możliwie stałym posuwie i równomiernym, obfitym schładzaniu wodą; używać wyłącznie maszyn z transformatorom bezpieczeństwa.
- Nie dopuszczać do cięcia luźnego podłoża lub podłoża wykonanego z materiału o innych własnościach niż materiał cięty.
- Niedopuszczalna jest praca tarczą uszkodzoną, z rysami na dysku stalowym, nierównomiernie zużytą, z wykrośzonymi segmentami.
- Pracować wyłącznie w kasku, okularach ochronnych i ubraniu ochronnym, przestrzegać przepisów BHP.
- Stosować wyłącznie maszyny z zalecanymi przez ich producentów osłonami tarcz.
- Przy cięciu na sucho używać masek przeciwpyłowych i odkurzaczy odpylających.
- Podstawą reklamacji nie może być tempo zużycia ani segmentów tnących wynikające z: zastosowania do innego niż wskazany dla niej typu materiału, szczególnych własności danego typu materiału, stosowania niezalecanej prędkości i głębokości cięcia, złego stanu technicznego maszyny, nieodpowiedniej techniki cięcia.
- Aby jakiegokolwiek reklamacja mogła być rozpatrywana, reklamowana tarcza musi posiadać co najmniej 50% wysokości segmentu diamentowego (części roboczej).
- W przypadku jakiegokolwiek wątpliwości należy kontaktować się ze sprzedawcą.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1 2 3 4



5 6 7

1. Przeczytać instrukcję obsługi, przestrzegając ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!

2. Niedozwolone do szlifowania czolowego

3. Stosować osłonę tarczy

4. Niedozwolone cięcie uszkodzoną tarczą

5. Do cięcia na mokro

6. Stosuj środki ochrony osobistej: okulary ochronne, ochrona słuchu, maska przeciwpyłowa

7. Stosuj środki ochrony osobistej: rękawice ochronne

Średnica tarczy (mm)	Wysokość segmentu diamentowego (mm)	Cięcie na sucho/mokro	Typ tarczy	Dopuszczalne max. obroty maszyny (obr./min)
125	8	sucho	Segmentowa Laser	12200
230	8	sucho	Segmentowa Laser	6600
350	10	sucho	Segmentowa Laser	4300
115	8	sucho	Segmentowa	13200
125	8	sucho	Segmentowa	12200
180	8	sucho	Segmentowa	8500
230	8	sucho	Segmentowa	6600
200	8	sucho	Segmentowa	7600
115	6	mokro/sucho	Turbo	13200
125	6	mokro/sucho	Turbo	12200
230	6	mokro/sucho	Turbo	6600
115	6	mokro/sucho	Turbo	13200
125	6	mokro/sucho	Turbo	12200
180	6	mokro/sucho	Turbo	8500
200	6	mokro/sucho	Turbo	7600
230	6	mokro/sucho	Turbo	6600
115	6	mokro/sucho	Turbo/wave	13200
125	6	mokro/sucho	Turbo/wave	12200
180	6	mokro/sucho	Turbo/wave	8500
230	6	mokro/sucho	Turbo/wave	6600
115	6	mokro	Pełna	13200
125	6	mokro	Pełna	12200
180	6	mokro	Pełna	8500
200	6	mokro	Pełna	7600
250	6	mokro	Pełna	6100
230	6	mokro	Pełna	6600
230	6	mokro	Pełna	6600

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należy wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz. 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

ENGLISH (EN)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

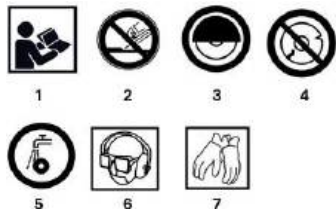
Diamond cutting discs 57-606 - 57-647

SPECIFIC SAFETY REGULATIONS ATTENTION!

- Read the operating instructions carefully, follow the warnings and safety conditions contained therein.
- Type of blade according to the material to be cut and the machine parameters (speed/min., diameter of the bout, power).
- Do not enlarge the disc mounting hole.
- Carefully and securely fit the disc to the machine in accordance with the direction arrows. Clean the shaft and the disc pressure discs before mounting.
- Ensure that the bearings, drive shaft, pressure discs and reduction rings of the machine are in good working order.
- Start and continue cutting smoothly and slowly, without applying pressure to the machine. The pressure resulting from the weight of the machine is completely sufficient. Excessive pressure results in accelerated disc wear.
- Cut only in a straight line, do not twist the blade in relation to the cutting surface, do not allow jamming and uncontrolled movement of the material in relation to the blade, securely clamp the cut material.
- Do not exceed the permitted speeds and recommended cutting depths. Make deeper cuts in several passes.
- During dry cutting, the blade must be periodically, gently withdrawn in the slot so that it can gain sufficient speed without load and cool down automatically.

- The use of discs for cutting materials significantly reduces their durability.
- The use of multi-purpose discs for cutting friction materials can cause them to wear more quickly, while for cutting hard materials it can lead to 'dulling' and overheating.
- When cutting disc-specific material, the segments themselves "sharpen". If the disc becomes "dull" (symptom: severe sparking), the disc must be "sharpened" by cutting a short segment in an abrasive material (sandstone, asphalt, brick, etc.).
- When wet cutting, use even, not too strong pressure with as constant a feed rate as possible and even, abundant water cooling; only use machines with a safety transformer.
- Do not allow loose substrate or substrate made of material with different properties to the material to be cut.
- It is not permissible to work with a damaged disc, with scratches on the steel disc, unevenly worn, with chipped segments.
- Work only with helmet, safety goggles and protective clothing, observe health and safety regulations.
- Only use machines with the disc guards recommended by their manufacturers.
- Use dust masks and dust extractors when dry cutting.
- A complaint cannot be based on the rate of wear of the cutting segments resulting from: application to a type of material other than that indicated for it, special properties of the type of material in question, use of a cutting speed and depth not recommended, poor technical condition of the machine, inadequate cutting technique.
- For any complaint to be considered, the disc being complained about must have at least 50% of the diamond segment height (working part).
- If you have any doubts, please contact your dealer.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
2. Not permitted for grinding
3. Use a shield
4. No cutting with a damaged disc
5. For wet cutting
6. Wear personal protective equipment: safety glasses, hearing protection, dust mask
7. Use personal protective equipment: protective gloves

Disc diameter (mm)	Diameter segment height (mm)	Dry/wet cutting	Shield type	Permissible max. machine speed (rpm)
125	8	dry	Segmented Laser	12200
an230	8	dry	Segmented Laser	6600
350	10	dry	Segmented Laser	4300
115	8	dry	Segmented	13200
125	8	dry	Segmented	12200
180	8	dry	Segmented	8500
230	8	dry	Segmented	6600
200	8	dry	Segmented	7600
115	6	wet/dry	Turbo	13200
125	6	wet/dry	Turbo	12200
230	6	wet/dry	Turbo	6600
115	6	wet/dry	Turbo	13200
125	6	wet/dry	Turbo	12200
180	6	wet/dry	Turbo	8500
200	6	wet/dry	Turbo	7600
230	6	wet/dry	Turbo	6600
115	6	wet/dry	Turbo/wave	13200
125	6	wet/dry	Turbo/wave	12200
180	6	wet/dry	Turbo/wave	8500
230	6	wet/dry	Turbo/wave	6600
115	6	wet	Full	13200
125	6	wet	Full	12200

180	6	wet	Full	8500
200	6	wet	Full	7600
250	6	wet	Full	6100
230	6	wet	Full	6600
230	6	wet	Full	6600

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including among others. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection under the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

УКРАЇНЬСЬКА (UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ

Алмазні відрізні круги 57-606 - 57-647

ОСОБЛИВІ ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ УВАГА!

- Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь наведених у ній попереджень і правил техніки безпеки.
- Тип полотна відповідно до матеріалу, що розрізається, і параметрів машини (швидкість/хв., діаметр, потужність).
- Не збільшуйте отвір для кріплення диска.
- Обережно та надійно встановіть диск на машину відповідно до стрілок, що вказують напрямком. Перед встановленням очистіть вал і притискини диски.
- Переконайтеся, що підшипники, приводний вал, притискини диски та редукційні кільця машини знаходяться в робочому стані.
- Починайте і продовжуйте різання плавно і повільно, без тиску на машину. Тиск, що виникає під дією ваги машини, цілком достатньо. Надмірний тиск призводить до прискореного зносу круга.
- Ріжте тільки по прямій лінії, не перекручуйте лезо по відношенню до поверхні різання, не допускайте заклинювання і неконтрольованого руху матеріалу по відношенню до леза, надійно затискайте розрізаний матеріал.
- Не перевищуйте дозволenu швидкість і рекомендовану глибину різання. Глибші прозори виконуйте за кілька проходів.
- Під час сухого різання полотна необхідно періодично, обережно витягувати з паза, щоб воно могло набрати достатню швидкість без навантаження і автоматично охолонути.
- Використання дисків для різання матеріалів значно зменшує їх довговічність.
- Використання універсальних кругів для різання фрикційних матеріалів може призвести до їх швидкого зносу, а для різання твердих матеріалів - до "затуплення" та перегріву.
- Під час різання специфічного для круга матеріалу сегменти самі "заточуються". Якщо диск "затупився" (ознака: сильне іскріння), його необхідно "заточити", вирізавши короткий сегмент в абразивному матеріалі (піскові, асфальт, цегла тощо).
- При мокром різанні використовуйте рівномірний, не надто сильний тиск з якомога більшою швидкістю подачі і рівномірне, рясне водяне охолодження; використовуйте тільки верстати із захисним трансформатором.
- Не допускайте використання нещільної підкладки або підкладки, виготовленої з матеріалу, що відрізняється за властивостями від матеріалу, який ріжеться.
- Не допускається робота з пошкодженим диском, з подрипаними на сталевому диску, нерівномірно зношеним, з відколотими сегментами.
- Працюйте тільки в касці, захисних окулярах і захисному одязі, дотримуйтесь правил охорони праці та техніки безпеки.
- Використовуйте машини тільки з захисними кожухами дисків, рекомендованими їх виробниками.
- Під час сухого різання використовуйте пилові маски та пиловідсмоктувачі.
- Рекламация не може ґрунтуватися на швидкості зносу ріжучих сегментів, що є наслідком: застосування для іншого типу матеріалу, ніж зазначено для нього, особливих властивостей відповідного типу матеріалу, використання швидкості та глибини різання, що не рекомендовані, поганого технічного стану машини, неналежної техніки різання.
- Для того, щоб будь-яка скарга була розглянута, диск, на який скаржаться, повинен мати не менше 50% висоти алмазного сегмента (робочої частини).
- Якщо у вас є якісь сумніви, зверніться до вашого дилера.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



- 1.Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь попереджень і правил техніки безпеки, що містяться в ній!
2.не допускається для шліфування
3.використовуйте щит
4. не рікте пошкодженим диском
5. для мокрого різання
6. носити засоби індивідуального захисту: захисні окуляри, засоби захисту органів слуху, пилову маску
7. використовуйте засоби індивідуального захисту: захисні рукавички

Діаметр диска (мм)	Висота сегмента діаметра (мм)	Сухе/моче різнання	Тип щита	Допустима максимальна швидкість машини (об/хв)
125	8	сухий	Сегментован ий лазер	12200
230	8	сухий	Сегментован ий Лазер	6600
350	10	сухий	Сегментован ий Лазер	4300
115	8	сухий	Сегментован ий	13200
125	8	сухий	Сегментован ий	12200
180	8	сухий	Сегментован ий	8500
230	8	сухий	Сегментован ий	6600
200	8	сухий	Сегментован ий	7600
115	6	мокриий/сухи и	Турбо	13200
125	6	мокриий/сухи и	Турбо	12200
230	6	мокриий/сухи и	Турбо	6600
115	6	мокриий/сухи и	Турбо	13200
125	6	мокриий/сухи и	Турбо	12200
180	6	мокриий/сухи и	Турбо	8500
200	6	мокриий/сухи и	Турбо	7600
230	6	мокриий/сухи и	Турбо	6600
115	6	мокриий/сухи и	Турбо/хвиля	13200
125	6	мокриий/сухи и	Турбо/хвиля	12200
180	6	мокриий/сухи и	Турбо/хвиля	8500
230	6	мокриий/сухи и	Турбо/хвиля	6600
115	6	мокриий	Повний	13200
125	6	мокриий	Повний	12200
180	6	мокриий	Повний	8500
200	6	мокриий	Повний	7600
250	6	мокриий	Повний	6100
230	6	мокриий	Повний	6600
230	6	мокриий	Повний	6600

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z місцезнаходженням у Варшаві, ул. Порганична 2/4 (далі: "GTX Польща") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: "Посібник"), в тому числі, серед іншого, належать їй. Всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, але не обмежуючись, його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 року про авторське право і суміжні права (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90, поз. 631 з наступними змінами). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника, а також його окремих елементів без письмової згоди GTX Польща суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

ROMÂNIA (RO)
TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALA

Discuri de tăiere diamantate 57-606 - 57-647

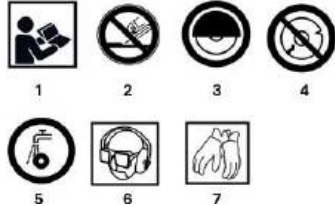
REGLEMENTĂRI SPECIFICE DE SIGURANȚĂ ATENȚIE!

- Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile

de siguranță conținute în acestea.

- Tipul de lamă în funcție de materialul care urmează să fie tăiat și de parametrii mașinii (viteză/min., diametrul muchiilor, putere).
- Nu măriți orificiile de montare a discului.
- Montați cu atenție și în siguranță discul pe mașină în conformitate cu săgețile de direcție. Curățați arborele și discurile de presiune ale discului înainte de montare.
- Asigurați-vă că rulmenții, arborele motor, discurile de presiune și inelele de reducere ale mașinii sunt în stare bună de funcționare.
- Începeți și continuați tăierea ușor și încet, fără a aplica presiune asupra mașinii. Presiunea rezultată din greutatea mașinii este complet suficientă. Presiunea excesivă duce la uzura accelerată a discului.
- Tăiați numai în linie dreaptă, nu răsuciți lama în raport cu suprafața de tăiere, nu permiteți blocarea și mișcarea necontrolată a materialului în raport cu lama, prindeți bine materialul tăiat.
- Nu depășiți vitezele permise și adâncimile de tăiere recomandate. Efectuați tăieri mai adânci în mai multe treceri.
- În timpul tăierii în uscat, lama trebuie să fie retrasă periodic, ușor, în fantă, astfel încât să poată câștiga suficientă viteză fără sarcină și să se răcească automat.
- Utilizarea discurilor pentru tăierea materialelor reduce semnificativ durabilitatea acestora.
- Utilizarea discurilor multifuncționale pentru tăierea materialelor de frecare poate duce la uzura lor mai rapidă, în timp ce pentru tăierea materialelor dure poate duce la "opacizare" și supraîncălzire.
- La tăierea materialului specific discului, segmentele se "ascut". Dacă discul devine "mat" (simptom: scănteii puternice), discul trebuie "ascuțit" prin tăierea unui segment scurt într-un material abraziv (gresie, asfalt, cărămidă etc.).
- La tăierea umedă, utilizați o presiune uniformă, nu prea puternică, cu o rată de avans cât mai constantă posibil și o răcire uniformă și abundentă cu apă; utilizați numai mașini cu transformator de siguranță.
- Nu permiteți utilizarea unui substrat liber sau a unui substrat fabricat din material cu proprietăți diferite de cele ale materialului care urmează să fie tăiat.
- Nu este permis să lucrați cu un disc deteriorat, cu zgârieturi pe disc de oțel, uzat neuniform, cu segmente ciobite.
- Lucrați numai cu cască, ochelari de protecție și îmbrăcăminte de protecție, respectați regulamentele privind sănătatea și siguranța.
- Utilizați mașinile numai cu apărătoarele de disc recomandate de producătorii acestora.
- Folosiți măști de protecție împotriva prafului și extractoare de praf la tăierea uscată.
- O reclamație nu se poate baza pe rata de uzură a segmentelor de tăiere care rezultă din: aplicarea la un alt tip de material decât cel indicat pentru acesta, proprietățile speciale ale tipului de material în cauză, utilizarea unei viteze și adâncimi de tăiere nerecomandate, starea tehnică precară a mașinii, tehnica de tăiere necorespunzătoare.
- Pentru ca orice reclamație să fie luată în considerare, discul care face obiectul reclamației trebuie să aibă cel puțin 50% din înălțimea segmentului de diamant (partea activă).
- Dacă aveți îndoile, vă rugăm să contactați distribuitorul dvs.

PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



- 1.Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea!
2.Nu este permis pentru șlefuire
3.Utilizați un scut
4.Nu tăiați cu un disc deteriorat
5.Pentru tăiere umedă
6.Purtați echipament individual de protecție: ochelari de protecție, protecție auditivă, mască de praf
7.Utilizați echipament de protecție individuală: mănuși de protecție

Diametrul discului (mm)	Diametru înălțime segment (mm)	Tăiere uscată/umedă	Tipul scutului	Viteza maximă admisă a mașinii (rpm)
125	8	uscat	Laser segmentat	12200
230	8	uscat	Segmentat Laser	6600
350	10	uscat	Segmentat Laser	4300
115	8	uscat	Segmentat	13200
125	8	uscat	Segmentat	12200
180	8	uscat	Segmentat	8500

230	8	uscat	Segmentat	6600
200	8	uscat	Segmentat	7600
115	6	umed/uscat	Turbo	13200
125	6	umed/uscat	Turbo	12200
230	6	umed/uscat	Turbo	6600
115	6	umed/uscat	Turbo	13200
125	6	umed/uscat	Turbo	12200
180	6	umed/uscat	Turbo	8500
200	6	umed/uscat	Turbo	7600
230	6	umed/uscat	Turbo	6600
115	6	umed/uscat	Turbo/undă	13200
125	6	umed/uscat	Turbo/undă	12200
180	6	umed/uscat	Turbo/undă	8500
230	6	umed/uscat	Turbo/undă	6600
115	6	umed	Complet	13200
125	6	umed	Complet	12200
180	6	umed	Complet	8500
200	6	umed	Complet	7600
250	6	umed	Complet	6100
230	6	umed	Complet	6600
230	6	umed	Complet	6600

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (denumit în continuare: "GTX Polonia ") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele. Toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "Manualul"), inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Polonia și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (și anume Jurnalul de legi 2006 nr. 90 punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate avea ca rezultat răspunderea civilă și penală.

MAGYARORSZÁG (HU) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

Gyémánt vágókorongok 57-606 - 57-647

KÜLÖNLÉGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK FIGYELMEI!

- Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, kövesse az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket.
- A kés típusa a vágandó anyagnak és a gép paramétereinek (sebesség/perc, a vágócső átmérője, teljesítmény) megfelelően.
- Ne növelje meg a tárcsa rögzítérfuratt.
- Óvatosan és biztonságosan illesse a tárcsát a géphez az irányjelző nyílaknak megfelelően. Szerelés előtt tisztítsa meg a tengelyt és a tárcsa nyomótárcsát.
- Győződjön meg arról, hogy a gép csapágyai, hajtótengelye, nyomótárcsái és redukós gyűrűi jó állapotban vannak.
- Indítsa el és folytassa a vágást egyenletesen és lassan, anélkül, hogy nyomást gyakorolna a gépre. A gép súlyából eredő nyomás teljesen elegendő. A túlzott nyomás a tárcsa gyorsabb elhasználódását eredményezheti.
- Csak egyenes vonalban vágjon, ne csavarja el a pengét a vágási felülethez képest, ne engedje meg az anyag elakadását és ellenőrizetlen mozgását a penge viszonylatában, szorítsa be biztonságosan a vágó anyagt.
- Ne lépje túl a megengedett sebességeket és az ajánlott vágási mélységeket. A mélyebb vágásokat több menetben végezze el.
- A száraz vágás során a pengét időszakosan, óvatosan szűkkel húzni a nyílásba, hogy terhelés nélkül elegendő sebességet tudjon felvenni, és automatikusan lehűljön.
- A korongok használata az anyagok vágásához jelentősen csökkenti azok tartósságát.
- A többszörös tárcsák súrlódó anyagok vágásához való használata gyorsabb kopást okozhat, míg a kemény anyagok vágása esetén "tompuláshoz" és túlmelegedéshez vezethet.
- Lemezspecifikus anyag vágásakor maguk a szegmensek "élesednek". Ha a tárcsa "tompá" lesz (tűnhet: erős szikrázás) a tárcsát "élesíteni" kell egy rövid szegmens csiszolóanyagba (homokkő, aszfalt, téglá stb.) vágásával.
- Nedves vágások egyenletes, nem túl erős nyomást alkalmazzon, a lehető legegyszerűsebb előtöltési sebességgel és egyenletes, bőséges vízhűtéssel; csak biztonsági transzformátorral ellátott gépeket használjon.
- Ne engedje, hogy a vágandó anyagtól eltérő tulajdonságokkal rendelkező anyagból kezdjen laza vagy laza alkatrész vágjon.
- Nem megengedett sértül tárcsával dolgozni, ha az acéltárcsán karcolások, egyenetlenség, ledőrtött szegmensek vannak.
- Csak sisakban, védőszemüvegben és védőruházatban dolgozzon, tartsa be az egészségügyi és biztonsági előírásokat.
- Csak a gyártó által ajánlott tárcsásvédővel ellátott gépeket használjon.
- Száraz vágások használjon porvédő maszkot és porelszívót.
- A reklámok nem alapozható a vágószegmensek kopási sebességére, amely a következőkből adódik: az adott anyagtípustól eltérő anyagtípuson való alkalmazás, a kérdéses anyagtípust különleges tulajdonságai, az ajánlott vágási sebesség és vágási mélység alkalmazása, a gép rossz műszaki állapota,

nem megfelelő vágási technika.

- Ahhoz, hogy egy reklámot figyelembe lehessen venni, a reklámolt korongnak a gyémántszegmens magasságának legalább 50%-át el kell érnie (munkarész).
- Ha kétségei vannak, kérjük, forduljon a kereskedőjéhez.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
2. Nem megengedett a csiszolás
3. Használjon pajzsot
4. No vágás sérült tárcsával
5. Forr nedves vágás
6. Viseljen egyéni védőfelszerelést: védőszemüveget, hallásvédőt, porvédő maszkot.
7. Használjon egyéni védőfelszerelést: védőkesztyűt

Tárcsa átmérője (mm)	Átmérő szegmens magassága (mm)	Száraz/nedves vágás	Pajzs típusa	A gép megengedett legnagyobb fordulatszáma (fordulat/perc)
125	8	száraz	Szegmentált lézer	12200
230	8	száraz	Szegmentált lézer	6600
350	10	száraz	Szegmentált lézer	4300
115	8	száraz	Szegmentált	13200
125	8	száraz	Szegmentált	12200
180	8	száraz	Szegmentált	8500
230	8	száraz	Szegmentált	6600
200	8	száraz	Szegmentált	7600
115	6	nedves/száraz	Turbo	13200
125	6	nedves/száraz	Turbo	12200
230	6	nedves/száraz	Turbo	6600
115	6	nedves/száraz	Turbo	13200
125	6	nedves/száraz	Turbo	12200
180	6	nedves/száraz	Turbo	8500
200	6	nedves/száraz	Turbo	7600
230	6	nedves/száraz	Turbo	6600
115	6	nedves/száraz	Turbo/hullám	13200
125	6	nedves/száraz	Turbo/hullám	12200
180	6	nedves/száraz	Turbo/hullám	8500
230	6	nedves/száraz	Turbo/hullám	6600
115	6	nedves	Teljes	13200
125	6	nedves	Teljes	12200
180	6	nedves	Teljes	8500
200	6	nedves	Teljes	7600
250	6	nedves	Teljes	6100
230	6	nedves	Teljes	6600
230	6	nedves	Teljes	6600

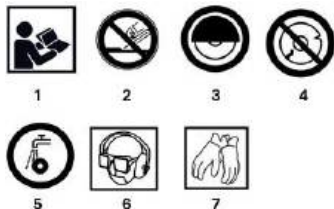
"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "GTX Polonia ") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a kézikönyv összetételét, kizárólag a GTX Poland tulajdonosa, és a szerző jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a módosított 2006. évi 90. sz. törvény) 631. pontja) szerinti jogi védelem alatt áll. A kézikönyv szerzőinek és egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a GTX Poland írásos hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

ITALIA (IT)
TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI
Dischi diamantati 57-606 - 57-647

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE ATTENZIONE!

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso, attenersi alle avvertenze e alle condizioni di sicurezza in esse contenute.
- Tipo di lama in base al materiale da tagliare e ai parametri della macchina (velocità/min, diametro della bocca, potenza).
- Non allargare il foro di montaggio del disco.
- Montare con cura e in modo sicuro il disco sulla macchina seguendo le frecce di direzione. Prima del montaggio, pulire l'albero e i dischi di pressione del disco.
- Assicurarsi che i cuscinetti, l'albero di trasmissione, i dischi di pressione e gli anelli di riduzione della macchina siano in buone condizioni di funzionamento.
- Avviare e proseguire il taglio in modo dolce e lento, senza esercitare pressione sulla macchina. La pressione derivante dal peso della macchina è del tutto sufficiente. Una pressione eccessiva provoca un'usura accelerata del disco.
- Tagliare solo in linea retta, non torcere la lama rispetto alla superficie di taglio, non permettere inceppamenti e movimenti incontrollati del materiale rispetto alla lama, bloccare saldamente il materiale tagliato.
- Non superare le velocità consentite e le profondità di taglio consigliate. Eseguire tagli più profondi in più passate.
- Durante il taglio a secco, la lama deve essere periodicamente e delicatamente ritirata nella scanalatura in modo che possa acquisire una velocità sufficiente senza carico e raffreddarsi automaticamente.
- L'uso di dischi per il taglio di materiali riduce significativamente la loro durata.
- L'uso di dischi multiuso per il taglio di materiali d'attrito può causare un'usura più rapida, mentre per il taglio di materiali duri può portare all'opacizzazione e al surriscaldamento.
- Quando si taglia un materiale specifico per il disco, i segmenti stessi si "affilano". Se il disco diventa "opaco" (sintomo: forti scintille), il disco deve essere "affilato" tagliando un breve segmento in un materiale abrasivo (arenaria, asfalto, mattoni, ecc.).
- Nel taglio a umido, utilizzare una pressione uniforme e non troppo forte con una velocità di avanzamento il più possibile costante e un raffreddamento ad acqua uniforme e abbondante; utilizzare solo macchine con trasformatore di sicurezza.
- Non consentire l'uso di substrati sciolti o di materiali con proprietà diverse da quelle del materiale da tagliare.
- Non è consentito lavorare con un disco danneggiato, con graffi sul disco in acciaio, usurato in modo irregolare, con segmenti scheggiati.
- Lavorare solo con casco, occhiali di sicurezza e indumenti protettivi, rispettare le norme di salute e sicurezza.
- Utilizzare solo macchine con le protezioni dei dischi raccomandate dai rispettivi produttori.
- Utilizzare maschere antipolvere e aspiratori per il taglio a secco.
- Un reclamo non può essere basato sul tasso di usura dei segmenti di taglio derivante da: applicazione a un tipo di materiale diverso da quello indicato per esso, proprietà speciali del tipo di materiale in questione, utilizzo di una velocità e di una profondità di taglio non raccomandate, cattive condizioni tecniche della macchina, tecnica di taglio inadeguata.
- Affinché un reclamo venga preso in considerazione, il disco oggetto del reclamo deve avere almeno il 50% dell'altezza del segmento di diamante (parte funzionante).
- In caso di dubbi, rivolgersi al proprio rivenditore.

PITTOGRAMMI E AVVERTENZE



- Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute!
- Non è consentito macinare
- Utilizzare uno scudo
- Non tagliare con un disco danneggiato
- Per il taglio a umido
- Indossare i dispositivi di protezione individuale: occhiali di sicurezza, protezione dell'udito, maschera antipolvere.
- Utilizzare i dispositivi di protezione individuale: guanti di protezione

Diametro del disco (mm)	Diametro altezza segmento (mm)	Taglio a secco/umido	Tipo di scudo	Velocità massima consentita della macchina (giri/min)
125	8	asciutto	Laser segmentato	12200
230	8	asciutto	Segmentato Laser	6600
350	10	asciutto	Segmentato Laser	4300
115	8	asciutto	Segmentato	13200
125	8	asciutto	Segmentato	12200

180	8	asciutto	Segmentato	8500
230	8	asciutto	Segmentato	6600
200	8	asciutto	Segmentato	7600
115	6	bagnato/asciutto	Turbo	13200
125	6	bagnato/asciutto	Turbo	12200
230	6	bagnato/asciutto	Turbo	6600
115	6	bagnato/asciutto	Turbo	13200
125	6	bagnato/asciutto	Turbo	12200
180	6	bagnato/asciutto	Turbo	8500
200	6	bagnato/asciutto	Turbo	7600
230	6	bagnato/asciutto	Turbo	6600
115	6	bagnato/asciutto	Turbo/londa	13200
125	6	bagnato/asciutto	Turbo/londa	12200
180	6	bagnato/asciutto	Turbo/londa	8500
230	6	bagnato/asciutto	Turbo/londa	6600
115	6	bagnato	Completo	13200
125	6	bagnato	Completo	12200
180	6	bagnato	Completo	8500
200	6	bagnato	Completo	7600
250	6	bagnato	Completo	6100
230	6	bagnato	Completo	6600
230	6	bagnato	Completo	6600

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale", inclusi tra gli altri. Tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente Manuale (di seguito denominato "Manuale"), compresi, ma non solo, i testi, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono soggetti a tutela legale ai sensi della Legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (ovvero la Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione e la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi senza il consenso scritto di GTX Poland sono severamente vietati e possono comportare responsabilità civili e penali.

FRANCE (FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Disques à découper diamantés 57-606 - 57-647

RÈGLES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES ATTENTION !

- Lisez attentivement le mode d'emploi et respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient.
- Type de lame en fonction du matériau à couper et des paramètres de la machine (vitesse/min, diamètre de l'embout, puissance).
- Ne pas agrandir le trou de montage du disque.
- Montez soigneusement et solidement le disque sur la machine en suivant les flèches de direction. Nettoyez l'arbre et les disques de pression avant le montage.
- Assurez-vous que les roulements, l'arbre d'entraînement, les disques de pression et les anneaux de réduction de la machine sont en bon état de fonctionnement.
- Commencez et continuez à couper doucement et lentement, sans exercer de pression sur la machine. La pression exercée par le poids de la machine est tout à fait suffisante. Une pression excessive entraîne une usure accélérée des disques.
- Coupez uniquement en ligne droite, ne tordez pas la lame par rapport à la surface de coupe, ne laissez pas le matériau se coincer ou se déplacer de manière incontrôlée par rapport à la lame, serrez fermement le matériau coupé.
- Ne pas dépasser les vitesses autorisées et les profondeurs de coupe recommandées. Effectuer des coupes plus profondes en plusieurs passes.
- Pendant la coupe à sec, la lame doit être périodiquement retirée doucement dans la fente afin qu'elle puisse acquérir une vitesse suffisante sans charge et se refroidir automatiquement.
- L'utilisation de disques pour couper des matériaux réduit considérablement leur durabilité.
- L'utilisation de disques polyvalents pour la coupe de matériaux de friction peut entraîner une usure plus rapide, tandis que pour la coupe de matériaux durs, elle peut conduire à un "émoussement" et à une surchauffe.
- Lors de la découpe d'un matériau spécifique au disque, les segments eux-mêmes "s'affilent". Si le disque devient "terne" (symptôme : fortes étincelles), il doit être "affûté" en coupant un court segment dans un matériau abrasif (grès, asphalte, brique, etc.).
- Lors du découpage à l'eau, utilisez une pression régulière et pas trop forte, une vitesse d'avance aussi constante que possible et un refroidissement à l'eau régulier et abondant ; n'utilisez que des machines dotées d'un transformateur de

sécurité.

- Ne pas laisser de substrat meuble ou constitué d'un matériau ayant des propriétés différentes de celles du matériau à découper.
- Il est interdit de travailler avec un disque endommagé, avec des rayures sur le disque d'acier, avec une usure irrégulière, avec des segments ébréchés.
- Ne travaillez qu'avec un casque, des lunettes de sécurité et des vêtements de protection, et respectez les règles de santé et de sécurité.
- N'utilisez que des machines équipées des protections de disques recommandées par leur fabricant.
- Utilisez des masques et des extracteurs de poussière lors de la coupe à sec.
- Une réclamation ne peut être fondée sur le taux d'usure des segments de coupe résultant : de l'application à un type de matériau autre que celui indiqué, des propriétés particulières du type de matériau en question, de l'utilisation d'une vitesse et d'une profondeur de coupe non recommandées, d'un mauvais état technique de la machine, d'une technique de coupe inadéquate.
- Pour qu'une plainte soit prise en considération, le disque faisant l'objet de la plainte doit avoir au moins 50 % de la hauteur du segment de diamant (partie travaillante).
- En cas de doute, veuillez contacter votre revendeur.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1 2 3 4



5 6 7

- lire le mode d'emploi, respecter les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient !
- interdit pour le broyage
- utiliser un bouchier
- pas de découpe avec un disque endommagé
- pour la coupe humide
- porter un équipement de protection individuelle : lunettes de sécurité, protection auditive, masque anti-poussière.
- utiliser des équipements de protection individuelle : gants de protection

Diamètre du disque (mm)	Diamètre Hauteur du segment (mm)	Coupe sèche/humide	Type de bouchier	Vitesse maximale autorisée de la machine (tr/min)
125	8	sec	Laser segmenté	12200
230	8	sec	Segmenté Laser	6600
350	10	sec	Segmenté Laser	4300
115	8	sec	Segmenté	13200
125	8	sec	Segmenté	12200
180	8	sec	Segmenté	8500
230	8	sec	Segmenté	6600
200	8	sec	Segmenté	7600
115	6	humide/sec	Turbo	13200
125	6	humide/sec	Turbo	12200
230	6	humide/sec	Turbo	6600
115	6	humide/sec	Turbo	13200
125	6	humide/sec	Turbo	12200
180	6	humide/sec	Turbo	8500
200	6	humide/sec	Turbo	7600
230	6	humide/sec	Turbo	6600
115	6	humide/sec	Turbo/ondes	13200
125	6	humide/sec	Turbo/ondes	12200
180	6	humide/sec	Turbo/ondes	8500
230	6	humide/sec	Turbo/ondes	6600
115	6	humide	Complet	13200
125	6	humide	Complet	12200
180	6	humide	Complet	8500
200	6	humide	Complet	7600
250	6	humide	Complet	6100
230	6	humide	Complet	6600
230	6	humide	Complet	6600

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka

komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : " GTX Poland ") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : " Manuel "), y compris entre autres. Tous les droits d'auteur relatifs au contenu de ce manuel (ci-après dénommé "Manuel"), y compris, mais sans s'y limiter, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et font l'objet d'une protection juridique en vertu de la loi du 4 février 1994 sur les droits d'auteur et les droits connexes (c'est-à-dire le Journal des lois 2006 n° 90, article 631, tel qu'amendé). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel ainsi que de ses éléments individuels sans le consentement écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner des responsabilités civiles et pénales.

DEUTSCH(DE) ÜBERSETZUNG DER ANLEITUNG Diamant-Trennscheiben 57-606 - 57-647

BESONDERE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN ACHTUNG!

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch, beachten Sie die darin enthaltenen Warn- und Sicherheitshinweise.
- Messertyp je nach dem zu schneidenden Material und den Maschinenparametern (Geschwindigkeit/Min., Durchmesser des Rohrs, Leistung).
- Vergrößern Sie die Montagebohrung der Scheibe nicht.
- Montieren Sie die Scheibe sorgfältig und sicher in Übereinstimmung mit den Richtungspfeilen an der Maschine. Reinigen Sie vor der Montage die Welle und die Scheibendruckscheiben.
- Vergewissern Sie sich, dass die Lager, die Antriebswelle, die Druckscheiben und die Untersetzungsringe der Maschine in einwandfreiem Zustand sind.
- Beginnen und beenden Sie den Schnitt langsam und gleichmäßig, ohne Druck auf die Maschine auszuüben. Der Druck, der durch das Gewicht der Maschine entsteht, ist völlig ausreichend. Übermäßiger Druck führt zu beschleunigtem Scheibenschleiß.
- Schneiden Sie nur in einer geraden Linie, verdrehen Sie die Klinge nicht im Verhältnis zur Schnittfläche, lassen Sie keine Verklümmungen und unkontrollierte Bewegungen des Materials im Verhältnis zur Klinge zu, klemmen Sie das geschnittene Material sicher ein.
- Überschreiten Sie nicht die zulässigen Geschwindigkeiten und empfohlenen Schnitttiefen. Machen Sie tiefere Schnitte in mehreren Durchgängen.
- Beim Trockenschneiden muss das Messer periodisch leicht in den Schlitz zurückgezogen werden, damit es ohne Belastung eine ausreichende Geschwindigkeit erreichen kann und automatisch abkühlt.
- Die Verwendung von Scheiben zum Schneiden von Materialien verringert deren Lebensdauer erheblich.
- Die Verwendung von Mehrzweckscheiben für das Schneiden von Reibmaterialien kann zu einem schnelleren Verschleiß führen, während sie beim Schneiden von harten Materialien stumpf werden und überhitzen können.
- Beim Schneiden von scheibenspezifischem Material "schärfen" sich die Segmente selbst. Wenn die Scheibe "stumpf" wird (Symptom: starke Funkenbildung), muss die Scheibe "geschärft" werden, indem ein kurzes Segment in ein abrasives Material (Sandstein, Asphalt, Ziegel usw.) geschnitten wird.
- Beim Nassschneiden gleichmäßigen, nicht zu starken Druck bei möglichst konstantem Vorschub und gleichmäßiger, reichlicher Wasserkühlung verwenden; nur Maschinen mit Sicherheitstransformator einsetzen.
- Es darf kein loser Untergrund oder ein Untergrund aus einem Material mit anderen Eigenschaften als dem zu schneidenden Material verwendet werden.
- Es ist nicht zulässig, mit einer beschädigten Scheibe, mit Kratzern auf der Stahlscheibe, mit ungleichmäßig abgenutzten oder abgesplitterten Segmenten zu arbeiten.
- Nur mit Helm, Schutzbrille und Schutzkleidung arbeiten, Arbeitsschutzbestimmungen beachten.
- Verwenden Sie nur Maschinen mit den vom Hersteller empfohlenen Scheibenschutzvorrichtungen.
- Verwenden Sie beim Trockenschneiden Staubmasken und Staubabsaugungen.
- Eine Beanstandung kann nicht auf die Abnutzung der Schneidsegmente gestützt werden, die sich aus folgenden Gründen ergibt: Anwendung auf einem anderen als dem dafür angegebenen Material, besondere Eigenschaften des betreffenden Materials, Verwendung einer nicht empfohlenen Schnittgeschwindigkeit und -tiefe, schlechter technischer Zustand der Maschine, unzureichende Schneidetechnik.
- Damit eine Reklamation berücksichtigt werden kann, muss die beanstandete Scheibe mindestens 50 % der Höhe des Diamantsegments (Arbeitsteil) aufweisen.
- Wenn Sie Zweifel haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1 2 3 4



5 6 7

Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen Warn- und Sicherheitshinweise!

- 2. zum Schleifen nicht zugelassen
- 3. ein Schild verwenden
- 4. kein Schneiden mit einer beschädigten Scheibe
- 5. für Nassschnitt
- 6. persönliche Schutzausrüstung tragen: Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske
- 7. persönliche Schutzausrüstung verwenden: Schutzhandschuhe

Durchmesser der Scheibe (mm)	Durchmesser Segmenthöhe (mm)	Trocken-/Nassschnitt	Typ der Abschirmung	Zulässige max. Maschinendrehzahl (U/min)
125	8	trocken	Segmentierter Laser	12200
230	8	trocken	Segmentiert Laser	6600
350	10	trocken	Segmentiert Laser	4300
115	8	trocken	Segmentiert	13200
125	8	trocken	Segmentiert	12200
180	8	trocken	Segmentiert	8500
230	8	trocken	Segmentiert	6600
200	8	trocken	Segmentiert	7600
115	6	nass/trocken	Turbo	13200
125	6	nass/trocken	Turbo	12200
230	6	nass/trocken	Turbo	6600
115	6	nass/trocken	Turbo	13200
125	6	nass/trocken	Turbo	12200
180	6	nass/trocken	Turbo	8500
200	6	nass/trocken	Turbo	7600
230	6	nass/trocken	Turbo	6600
115	6	nass/trocken	Turbo/Welle	13200
125	6	nass/trocken	Turbo/Welle	12200
180	6	nass/trocken	Turbo/Welle	8500
230	6	nass/trocken	Turbo/Welle	6600
115	6	nass	Vollständig	13200
125	6	nass	Vollständig	12200
180	6	nass	Vollständig	8500
200	6	nass	Vollständig	7600
250	6	nass	Vollständig	6100
230	6	nass	Vollständig	6600
230	6	nass	Vollständig	6600

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "GTX Polen") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich unter anderem, Alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, aber nicht beschränkt auf den Text, die Fotos, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs, gehören ausschließlich GTX Poland und unterliegen dem rechtlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Pos. 631 mit Änderungen). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichungen, Ändern des gesamten Handbuchs sowie seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

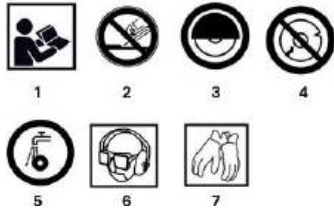
РУССКИЙ (RU)
ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ
Алмазные отрезные круги 57-606 - 57-647

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ВНИМАНИЕ!

- Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности.
- Тип ножа в зависимости от разрезаемого материала и параметров машины (скорость/мин., диаметр бойка, мощность).
- Не увеличивайте отверстие для крепления диска.
- Аккуратно и надежно установите диск на машину в соответствии с указаниями стрелок. Перед установкой очистите вал и прижимные диски.
- Убедитесь, что подшипники, приводной вал, нажимные диски и редукционные кольца машины находятся в хорошем рабочем состоянии.
- Начинайте и продолжайте пиление плавно и медленно, не оказывая давления на машину. Давления, обусловленного весом машины, вполне достаточно. Чрезмерное давление приводит к ускоренному износу диска.
- Резьте только по прямой линии, не поворачивайте лезвие относительно режущей поверхности, не допускайте заклинивания и неконтролируемого движения материала относительно лезвия, надежно зажимайте разрезанный материал.
- Не превышайте допустимую скорость и рекомендуемую глубину резания.

- Выполняйте более глубокие пропилы за несколько проходов.
- Во время сухой резки лезвие необходимо периодически плавно выводить из паза, чтобы оно могло набрать достаточную скорость без нагрузки и автоматически остыть.
- Использование дисков для резки материалов значительно снижает их долговечность.
- Использование многоцелевых дисков для резки фрикционных материалов может привести к их более быстрому износу, а для резки твердых материалов - к "затуплению" и перегреву.
- При резке материала, характерного для диска, сегменты сами "затачиваются". Если диск становится "тупым" (симптом: сильное искрение), его необходимо "заточить", вырезав короткий сегмент в абразивном материале (песчаник, асфальт, кирпич и т.д.).
- При мокрой резке используйте равномерное, не слишком сильное давление с максимально возможной скоростью подачи и равномерное, обильное водное охлаждение; используйте только машины с защитным трансформатором.
- Не допускайте рыхлой подложки или подложки из материала, свойства которого отличаются от свойств разрезаемого материала.
- Не допускается работа с поврежденным диском, с царапинами на стальном диске, неравномерно изношенном, со сколотыми сегментами.
- Работайте только в каске, защитных очках и защитной одежде, соблюдайте правила техники безопасности и охраны труда.
- Используйте машины только с защитными кожухами дисков, рекомендованными их производителями.
- При сухой резке используйте пылезащитные маски и пылеотсосы.
- Рекламация не может быть основана на скорости износа режущих сегментов в результате: применения материала, отличного от указанного для него, особых свойств материала, использования не рекомендованной скорости и глубины резания, плохого технического состояния машины, неправильной техники резания.
- Чтобы жалоба была рассмотрена, диск, на который подается жалоба, должен иметь не менее 50% высоты алмазного сегмента (рабочей части).
- Если у вас есть какие-либо сомнения, обратитесь к своему дилеру.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
2. Не допускается для шлифования
3. Используйте щит
4. Не резать с поврежденным диском
5. Для влажной резки
6. Используйте средства индивидуальной защиты: защитные очки, средства защиты органов слуха, пылезащитную маску
7. Используйте средства индивидуальной защиты: защитные перчатки

Диаметр диска (мм)	Диаметр Высота сегмента (мм)	Сухая/мокрая резка	Тип щита	Допустимая максимальная скорость вращения машины (об/мин)
125	8	сухой	Сегментированный лазер	12200
230	8	сухой	Сегментированный Лазер	6600
350	10	сухой	Сегментированный Лазер	4300
115	8	сухой	Сегментированный	13200
125	8	сухой	Сегментированный	12200
180	8	сухой	Сегментированный	8500
230	8	сухой	Сегментированный	6600
200	8	сухой	Сегментированный	7600
115	6	влажный/сухой	Турбо	13200
125	6	влажный/сухой	Турбо	12200
230	6	влажный/сухой	Турбо	6600

115	6	влажный/сухой	Турбо	13200
125	6	влажный/сухой	Турбо	12200
180	6	влажный/сухой	Турбо	8500
200	6	влажный/сухой	Турбо	7600
230	6	влажный/сухой	Турбо	6600
115	6	влажный/сухой	Турбо/волна	13200
125	6	влажный/сухой	Турбо/волна	12200
180	6	влажный/сухой	Турбо/волна	8500
230	6	влажный/сухой	Турбо/волна	6600
115	6	мокрый	Полный	13200
125	6	мокрый	Полный	12200
180	6	мокрый	Полный	8500
200	6	мокрый	Полный	7600
250	6	мокрый	Полный	6100
230	6	мокрый	Полный	6600
230	6	мокрый	Полный	6600

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "GTX Poland") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, Все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, но не ограничиваясь его текстом, фотографиями, схемами, рисунками, а также его композицией, принадлежат исключительно GTX Poland и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 пункт 631 с поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства, а также его отдельных элементов без письменного согласия GTX Poland строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

ČESKÁ REPUBLIKA (CZ) PŘEKŁAD PŮVODNÍCH POKYNŮ

Diamantové řezné kotouče 57-606 - 57-647

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY POZOR!

- Pečlivě si přečtěte návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky.
- Typ nože podle řezaného materiálu a parametrů stroje (otáčky/min, průměr vývodu, výkon).
- Nežvzdáte montážní otvor disku.
- Pečlivě a bezpečně nasadte kotouč na stroj podle směrových šipek. Před montáží očistěte hřídel a přitlačte kotouče.
- Zkontrolujte, zda jsou ložiska, hnací hřídel, přitlačné kotouče a redukční kroužky stroje v dobrém stavu.
- Spusťte a pokračujte v řezání plynně a pomalu, bez vyvíjení tlaku na stroj. Tlak vyplývající z hmotnosti stroje je zcela dostačující. Nadměrný tlak vede ke zrychlenému opotřebení kotouče.
- Řežte pouze v přímém směru, neotáčte nůž vzhledem k řezné ploše, nedovolte zasekávání a nekontrolovaný pohyb materiálu vzhledem k noži, řezaný materiál bezpečně upněte.
- Nepřekračujte povolené rychlosti a doporučené hloubky řezu. Hlubší řazy provádějte na několika průchodech.
- Při řezání za sucha je třeba nůž pravidelně jemně vysávat do drážky, aby mohl nabrat dostatečnou rychlost bez zatížení a automaticky se ochladit.
- Použití kotoučů pro řezání materiálu výrazně snižuje jejich životnost.
- Použití víceúčelových kotoučů pro řezání třecích materiálů může způsobit jejich rychlejší opotřebení, zatímco při řezání tvrdých materiálů může vést k "otupení" a přehřátí.
- Při řezání specifického materiálu kotouče se segmenty samy "brousí". Pokud se kotouč "otupí" (příznak: silné jiskření), je třeba jej "nabrousit" výřzutím krátkého segmentu v abrazivním materiálu (pískovec, asfalt, cihla atd.).
- Při mokřím řezání používejte rovnoměrný, ne příliš silný tlak s co nejstálější rychlostí posuvu a rovnoměrné, vydatné chlazení vodou; používejte pouze stroje s bezpečnostním transformátorem.
- Nepoužívejte volný podklad nebo podklad z materiálu s jinými vlastnostmi, než má řezaný materiál.
- Není přípustné pracovat s poškozeným kotoučem, se škrábanci na ocelovém kotouči, nerovnoměrně opotřebeným, s odštěpenými segmenty.
- Pracujte pouze s přílbou, ochrannými brýlemi a ochranným oděvem, dodržujte bezpečnostní a hygienické předpisy.
- Používejte pouze stroje s kryty kotoučů doporučenými jejich výrobci.
- Při řezání za sucha používejte protiprachové masky a odsávací prachu.
- Reklamacce nemůže být založena na rychlosti opotřebení řezných segmentů v důsledku: použití na jiný druh materiálu, než je při něm určen, zvláštních vlastností daného druhu materiálu, použití nedoporučené rychlosti a hloubky řezu, špatného technického stavu stroje, nevhodné techniky řezání.
- Aby mohla být reklamacce uznána, musí mít reklamovaný disk alespoň 50 % výšky diamantového segmentu (pracovní části).

- V případě pochybností se obraťte na svého prodejce.

PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Přečtěte si návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky!
2. Není povoleno broušení
3. Použijte štít
4. No řezání s poškozeným diskem
5. Pro mokré řezání
6. Používejte osobní ochranné prostředky: ochranné brýle, ochranu sluchu, protiprachovou masku.
7. Používejte osobní ochranné prostředky: ochranné rukavice

Průměr disku (mm)	Průměr výška segmentu (mm)	Řezání za sucha/mokra	Typ štitu	Připustné maximální otáčky stroje (ot./min.)
125	8	suché	Segmentový laser	12200
230	8	suché	Segmentovaný Laser	6600
350	10	suché	Segmentovaný Laser	4300
115	8	suché	Segmentovaný	13200
125	8	suché	Segmentovaný	12200
180	8	suché	Segmentovaný	8500
230	8	suché	Segmentovaný	6600
200	8	suché	Segmentovaný	7600
115	6	mokrý/suchý	Turbo	13200
125	6	mokrý/suchý	Turbo	12200
230	6	mokrý/suchý	Turbo	6600
115	6	mokrý/suchý	Turbo	13200
125	6	mokrý/suchý	Turbo	12200
180	6	mokrý/suchý	Turbo	8500
200	6	mokrý/suchý	Turbo	7600
230	6	mokrý/suchý	Turbo	6600
115	6	mokrý/suchý	Turbo/vlna	13200
125	6	mokrý/suchý	Turbo/vlna	12200
180	6	mokrý/suchý	Turbo/vlna	8500
230	6	mokrý/suchý	Turbo/vlna	6600
115	6	mokrý	Úplný	13200
125	6	mokrý	Úplný	12200
180	6	mokrý	Úplný	8500
200	6	mokrý	Úplný	7600
250	6	mokrý	Úplný	6100
230	6	mokrý	Úplný	6600
230	6	mokrý	Úplný	6600

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "GTX Poland") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně ní. Veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), mimo jiné včetně jejího textu, fotografií, schémat, náčrtů, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti GTX Polsko a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 položka 631 v platném znění). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravování pro komerční účely celého manuálu i jeho jednotlivých prvků bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

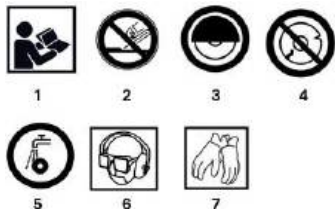
**SLOVENSKO (SK)
PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV**

Diamantové rezné kotúče 57-606 - 57-647

OSOBNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY POZOR!

- Pozorne si prečítajte návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky.
- Typ noža podľa rezaného materiálu a parametrov stroja (rýchlosť/min, priemer vývrtu, výkon).
- Nezaväčšujte montážny otvor disku.
- Kotúč opatrne a bezpečne nasadte na stroj podľa smerových šípok. Pred montážou očistite hriadeľ a prítláčne kotúče kotúča.
- Skontrolujte, či sú ložiská, hnací hriadeľ, prítláčne kotúče a redukčné krúžky stroja v dobrom technickom stave.
- Začnite a pokračujte v rezaní plynu a pomaly, bez vyvíjania tlaku na stroj. Tlak vyplývajúci z hmotnosti stroja je úplne postačujúci. Nadmerný tlak vedie k zrýchlenému opotrebovaniu kotúča.
- Režte len v priamom smere, nekruťte nôž vzhľadom na reznú plochu, nedovoľte zaseknutie a nekontrolovaný pohyb materiálu vzhľadom na nôž, bezpečne uprite rezaný materiál.
- Neprekračujte povolené rýchlosti a odporúčané hĺbky rezu. Hlbšie rezy vykonávajte na niekoľko priechodov.
- Počas rezania na suchu sa musí nôž pravidelne jemne vysúvať do drážky, aby mohol bez zataženia naberať dostatočnú rýchlosť a automaticky sa ochladiť.
- Používanie kotúčov na rezanie materiálov výrazne znižuje ich životnosť.
- Používanie viacúčelových kotúčov na rezanie tvrdých materiálov môže spôsobiť ich rýchlejšie opotrebovanie, zatiaľ čo pri rezaní tvrdých materiálov môže viesť k "otupeniu" a prehriatiu.
- Pri rezaní špecifického materiálu kotúča sa segmenty samy "naostria". Ak sa kotúč "otupí" (príznak: silné iskrenie), musí sa "naostrit" rezaním krátkeho segmentu v abrazívnom materiáli (pieskovec, asfalt, tehla atď.).
- Pri mokrom rezaní používajte rovnomerný, nie príliš silný tlak s čo najkonštantnejšou rýchlosťou posuvu a rovnomerné, výdatné chladenie vodou; používajte len stroje s bezpečnostným transformátorom.
- Nedovoľte, aby sa rezal voľný podklad alebo podklad vyrobený z materiálu s inými vlastnosťami, ako má rezaný materiál.
- Nie je prípustné pracovať s poškodeným kotúčom, so škrabancami na ocele kotúča, nerovnomerne opotrebovaným, s naštepenými segmentmi.
- Pracujte len s prílohou, ochrannými okuliarmi a ochranným odevom, dodržiavajte zdravotné a bezpečnostné predpisy.
- Používajte len stroje s ochrannými krytmi kotúčov odporúčanými ich výrobcami.
- Pri rezaní za sucha používajte protiprachové masky a odsávače prachu.
- Reklamácia nemôže byť založená na rýchlosti opotrebovania rezných segmentov v dôsledku: použitia na iný typ materiálu, ako je preň určený, špeciálnych vlastností daného typu materiálu, použitia rýchlosti a hĺbky rezu, ktoré nie sú odporúčané, zlého technického stavu stroja, nevhodnej techniky rezania.
- Na to, aby bola sťažnosť posúdená, musí mať reklamovaný disk aspoň 50 % výšky diamantového segmentu (pracovnej časti).
- Ak máte akékoľvek pochybnosti, obráťte sa na svojho predajcu.

PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte upozornenia a bezpečnostné podmienky v ňom uvedené!
2. Nie je povolené brúsenie
3. Use štít
4. No rezanie s poškodeným diskom
5. For mokré rezanie
6. Noste osobné ochranné prostriedky: ochranné okuliare, ochranu sluchu, protiprachovú masku
7. Používajte osobné ochranné prostriedky: ochranné rukavice

Priemer disku (mm)	Priemer segmentu výška (mm)	Rezanie za sucha/vlhka	Typ štítu	Prípustné maximálne otáčky stroja (ot/min.)
125	8	suché	Segmentový laser	12200
230	8	suché	Segmentovaný Laser	6600
350	10	suché	Segmentovaný Laser	4300

115	8	suché	Segmentovaný	13200
125	8	suché	Segmentovaný	12200
180	8	suché	Segmentovaný	8500
230	8	suché	Segmentovaný	6600
200	8	suché	Segmentovaný	7600
115	6	mokrý/suchý	Turbo	13200
125	6	mokrý/suchý	Turbo	12200
230	6	mokrý/suchý	Turbo	6600
115	6	mokrý/suchý	Turbo	13200
125	6	mokrý/suchý	Turbo	12200
180	6	mokrý/suchý	Turbo	8500
200	6	mokrý/suchý	Turbo	7600
230	6	mokrý/suchý	Turbo	6600
115	6	mokrý/suchý	Turbo/vlna	13200
125	6	mokrý/suchý	Turbo/vlna	12200
180	6	mokrý/suchý	Turbo/vlna	8500
230	6	mokrý/suchý	Turbo/vlna	6600
115	6	mokrý	Úplný	13200
125	6	mokrý	Úplný	12200
180	6	mokrý	Úplný	8500
200	6	mokrý	Úplný	7600
250	6	mokrý	Úplný	6100
230	6	mokrý	Úplný	6600
230	6	mokrý	Úplný	6600

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlo vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "GTX Poland") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane. Všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane jej textu, fotografií, schém, náčrtov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úprava na komerčné účely celej príručky, ako aj jej jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

**HRVATSKA (HR)
PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA**

Dijamantne rezne ploče 57-606 - 57-647

POSEBNI SIGURNOSNI PROPISI PAŽNJA!

- Pažljivo pročitaite upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta sadržanih u njima.
- Vrsta oštrice prema materijalu koji se reže i parametrima stroja (brzina/min., promjer udarca, snaga).
- Nemojte povećavati otvor za montažu diska.
- Pažljivo i sigurno postavite disk na stroj u skladu sa strelicama smjera. Prije montaže očistite osovinu i tlačne diskove diska.
- Uvijente se da su ležajevi, pogonska osovina, tlačni diskovi i redukcijski prstenovi stroja u dobrom radnom stanju.
- Pokrenite i nastavite rezati glatko i polako, bez pritiska na stroj. Tlak koji proizlazi iz težine stroja potpuno je dovoljan. Prekomjerni pritisak rezultira ubrzanim trošenjem diska.
- Režite samo u ravnoj liniji, ne uvijajte oštricu u odnosu na površinu rezanja, ne dopustite zaglavljivanje i nekontrolirano pomicanje materijala u odnosu na oštricu, sigurno stegnite rezani materijal.
- Nemojte prekoračiti dopuštene brzine i preporučene dubine rezanja. Napravite dublje rezove u nekoliko prolaza.
- Tijekom suhog rezanja, oštrica se mora povremeno, lagano povlačiti u utor kako bi mogla postići dovoljnu brzinu bez opterećenja i automatski se ohladiti.
- Korištenje diskova za rezanje materijala značajno smanjuje njihovu trajnost.
- Korištenje višenamjenskih diskova za rezanje frikcijskih materijala može uzrokovati njihovo brže trošenje, dok za rezanje tvrdih materijala može dovesti do "otupljivanja" i pregrijavanja.
- Prilikom rezanja materijala specifičnog za disk, sami segmenti se "izostavljaju". Ako disk postane "dosadan" (simptom: jako iskrenje), disk se mora "naostriti" rezanjem kratkog segmenta u abrazivnom materijalu (pješčanik, asfalt, opeka itd.).
- Kod mokrog rezanja koristite ravnomjeran, ne prejak pritisak sa što je moguće konstantnijom brzinom pomaka i ravnomjernim, obilnim hlađenjem vodom; Koristite samo strojeve sa sigurnosnim transformatorom.
- Ne dopustite labavu podlogu ili podlogu izrađenu od materijala s drugačijim svojstvima od materijala koji se reže.
- Nije dopušteno raditi s oštećenim diskom, s ogrebotinama na čeličnom disku, neravnomjerno trošenjem, s usitnjenim segmentima.
- Radite samo s kagiom, zaštitnim naočalama i zaštitnom odjećom, pridržavajte se zdravstvenih i sigurnosnih propisa.
- Koristite samo strojeve sa štitnicima diskova koje preporučuju njihovi

proizvođači.

- Prilikom suhog rezanja koristite maske za prašinu i usisivače prašine.
- Pritužba se ne može temeljiti na stopi trošenja reznih segmenata koja je posljedica: primjene na vrstu materijala koja nije za nju naznačena, posebnih svojstava dotične vrste materijala, uporabe nepreporučene brzine i dubine rezanja, lošeg tehničkog stanja stroja, neodgovarajuće tehnike rezanja.
- Da bi se bilo kakva reklamacija mogla uzeti u obzir, disk na koji se žali mora imati najmanje 50% visine dijamantnog segmenta (radni dio).
- Ako imate bilo kakvih nedoumica, obratite se svom prodavaču.

PIKTOGRAMI I UPOZORENJA



1

2

3

4



5

6

7

1. Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta sadržanih u njima!
2. Nije dopušteno za mljevenje
3. Koristite štit
4. No rezanje oštećenim diskom
5. Za mokro rezanje
6. Nosite osobnu zaštitnu opremu: zaštitne naočale, zaštitu za sluh, masku za prašinu
7. Koristite osobnu zaštitnu opremu: zaštitne rukavice

Promjer diska (mm)	Visina segmenta promjera (mm)	Suho/mokro rezanje	Vrsta štita	Dopuštena maksimalna brzina stroja (o/min)
125	8	suh	Segmentirani laser	12200
an230	8	suh	Segmentirani Laser	6600
350	10	suh	Segmentirani Laser	4300
115	8	suh	Segmentirani	13200
125	8	suh	Segmentirani	12200
180	8	suh	Segmentirani	8500
230	8	suh	Segmentirani	6600
200	8	suh	Segmentirani	7600
115	6	mokro/suho	Turbo	13200
125	6	mokro/suho	Turbo	12200
230	6	mokro/suho	Turbo	6600
115	6	mokro/suho	Turbo	13200
125	6	mokro/suho	Turbo	12200
180	6	mokro/suho	Turbo	8500
200	6	mokro/suho	Turbo	7600
230	6	mokro/suho	Turbo	6600
115	6	mokro/suho	Turbo/val	13200
125	6	mokro/suho	Turbo/val	12200
180	6	mokro/suho	Turbo/val	8500
230	6	mokro/suho	Turbo/val	6600
115	6	mokar	Pun	13200
125	6	mokar	Pun	12200
180	6	mokar	Pun	8500
200	6	mokar	Pun	7600
250	6	mokar	Pun	6100
230	6	mokar	Pun	6600
230	6	mokar	Pun	6600

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjeżdżem u Warszavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "GTX Poljska") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, Sva autorska prava na sadržaj ovog Priručnika (u daljnjem tekstu "Priručnik"), uključujući, ali ne ograničavajući se na njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i podliježu pravnoj zaštiti prema Zakonu od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijelog priručnika kao i njegovih pojedinačnih elemenata bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

LIETUVA (LT)

ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS

Deimantiniai pjovimo diskai 57-606 - 57-647

SPECIALIOS SAUGOS TAISYKLĖS DĖMESIO!

- Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų.
- Pelių tipas priklauso nuo pjaunamos medžiagos ir mašinos parametru (greitis/min., pjūklų skersmuo, galia).
- Nedidinkite disko montavimo angos.
- Atsargiai ir tvirtai pritvirtinkite diską prie mašinos pagal krypties rodykles. Prieš montuodami nuvalykite veleną ir disko prispaudimo diskus.
- Įsitinkinkite, kad mašinos guoliai, varantysis velenas, prispaudimo diskai ir reduktorius žiedai yra techniškai tvarkingi.
- Pjovimą pradėkite ir tęskite tolygiai ir lėtai, nespausdami mašinos. Visiškai pakanka spaudimo, atsirandancio dėl mašinos svorio. Dėl per didelio spaudimo sparčiau dėvisi diskas.
- Pjaukite tik tiesia linija, nesukite peilio pjovimo paviršiaus atžvilgiu, neleiskite medžiagai užsikristi ir nekontroliuojamai judėti peilio atžvilgiu, tvirtai užspauskite pjaunamą medžiagą.
- Neviršykite leistino greičio ir rekomenduojamo pjovimo gylio. Gilesnius pjūvius atlikite keliais važiavimais.
- Pjaunant sausuoju būdu, asmenys turi būti periodiškai, švelniai įtraukiami į lizdą, kad be apkrovos įgytų pakankamą greitį ir automatiškai atvėstų.
- Naudojant diskus medžiagos pjauti gerokai sumažėja jų patvarumas.
- Naudojant įvairius paskirties diskus trinties medžiagos pjauti, jie gali greičiau susidėvoti, o pjaunant kietąsias medžiagas - "nutrupėti" ir perkaisti.
- Pjaunant diskams būdingą medžiagą, patys segmentai "aštrėja". Jei diskas tampa "nuobodus" (simplomas: stiprus kibirkščiavimas), diską reikia "paštrinti" trumpą segmentą išpjaunant abrazyvinėje medžiagoje (smiltainis, asfaltas, plytos ir t. t.).
- Pjaudami šlapiuoju būdu, naudokite tolygų, ne per stiprų slėgį, kuo pastovesnį pastūmos greitį ir tolygų, gausų aušinimą vandeniu; naudokite tik mašinas su apsauginiu transformatoriumi.
- Neleiskite naudoti palaido pagrindo arba pagrindo, pagaminto iš medžiagos, kurios savybės skiriasi nuo pjaunamos medžiagos savybių.
- Draudžiama dirbti su pažeistu disku, su įbrėžimais ant plieninio disko, netolygiai susidėvėjusiu, su suskilusiais segmentais.
- Dirbkite tik su šalmu, apsauginiais akiniais ir apsaugine apranga, laikykitės sveikatos ir saugos taisyklių.
- Mašinas naudokite tik su gamintojų rekomenduojamomis diskų apsaugomis.
- Pjaudami sausuoju būdu naudokite dulkių kaukę ir dulkių siurbliu.
- Skundas negali būti grindžiamas pjovimo segmentų nusidėvėjimo greičiu, atsiradusiu dėl: pjovimo ant kitos nei nurodyta medžiagos rūšies, ypatingų atitinkamos medžiagos rūšies savybių, nerekomenduojamo pjovimo greičio ir gylio, blogos mašinos techninės būklės, netinkamos pjovimo technikos.
- Kad skundas būtų nagrinėjamas, skundžiamas diskas turi būti bent 50 % deimantinio segmento (darbinės dalies) aukščio.
- Jei turite kokių nors abejonių, kreipkitės į pardavėją.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1

2

3

4



5

6

7

1. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos sąlygų!
2. Neleidžiama šliufooti
3. Use skydas
4. No pjovimo su pažeistu disku
5. For šlapijo pjovimo
6. Dėvėkite asmenines apsaugos priemones: apsauginius akinius, klausos apsaugą, dulkių kaukę
7. Naudokite asmenines apsaugos priemones: apsaugines pirštines

Disko skersmuo (mm)	Skersmuo segmento aukštis (mm)	Sausas / drėgnas pjovimas	Skydo tipas	Leistinas maksimalus mašinos greitis (aps./min.)
125	8	sausas	Segmentinis lazeris	12200
230	8	sausas	Segmentuota s Lazeris	6600
350	10	sausas	Segmentuota s Lazeris	4300
115	8	sausas	Segmentuota s	13200

125	8	sausas	Segmentuotas	12200
180	8	sausas	Segmentuotas	8500
230	8	sausas	Segmentuotas	6600
200	8	sausas	Segmentuotas	7600
115	6	šlapias/sausas	Turbo	13200
125	6	šlapias/sausas	Turbo	12200
230	6	šlapias/sausas	Turbo	6600
115	6	šlapias/sausas	Turbo	13200
125	6	šlapias/sausas	Turbo	12200
180	6	šlapias/sausas	Turbo	8500
200	6	šlapias/sausas	Turbo	7600
230	6	šlapias/sausas	Turbo	6600
115	6	šlapias/sausas	Turbo / banga	13200
125	6	šlapias/sausas	Turbo / banga	12200
180	6	šlapias/sausas	Turbo / banga	8500
230	6	šlapias/sausas	Turbo / banga	6600
115	6	šlapia	Visas	13200
125	6	šlapia	Visas	12200
180	6	šlapia	Visas	8500
200	6	šlapia	Visas	7600
250	6	šlapia	Visas	6100
230	6	šlapia	Visas	6600
230	6	šlapia	Visas	6600

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa", kurios registruota buvėjęja yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "GTX Poland") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, bet neapsiribojant, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik GTX Poland ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių įstatymą (toliau - t. y. 2006 m. Įstatymų leidinio Nr. 90, 631 punktus su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, publikuoti, teikti komerciniams tikslais visą vadovą ir atskirus jo elementus be raštinio "GTX Polska" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

LATVIJA (LV)
ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

Griešanas diski ar dimanta apmali 57-606 - 57-647

ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI UZMANĪBU!

- Rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus.
- Asmeņu tipu atbilstoši griežamajam materiālam un mašīnas parametriem (ātrums/min., asmeņa diametrs, jauda).
- Nepalietiniet diska montāžas atveri.
- Uzmanīgi un droši piestipriniet disku pie mašīnas saskaņā ar virzienu bultītiņiem. Pirms montāžas notīriet vārpstu un diska spiediena diskus.
- Pārliecinieties, ka mašīnas kuloti, piedziņas vārpsta, spiediena diski un reducēšanas gredzeni ir darba kārtībā.
- Sāciet un turpiniet griezt vienmērīgi un lēni, neizmantojot spiedienu uz mašīnu. Spiediens, ko rada mašīnas svārs, ir pilnīgi pietiekams. Pārmeršs spiediens izraisa pātrinātu diska nodilumu.
- Griezt tikai taisnā līnijā, neaizgrieziet asmeni attiecībā pret griešanas virsmu, nepieļaujiet materiāla aizķeršanos un nekontrolētu materiāla kustību attiecībā pret asmeni, droši nostipriniet griezto materiālu.
- Nepārsniedziet atļauto ātrumu un ieteicamo griešanas dziļumu. Dziļākos griezumus veiciet vairākos piegājosnos.
- Sausās griešanas laikā asmeņu periodiski viegli jānāboda slotā, lai tas bez slodzes vārtu uzņemtu pietiekamu ātrumu un automātiski atdzist.
- Disku izmantošana materiālu griešanai ievērojami samazina to izturību.
- Daudzfunkcionālu disku izmantošana berzes materiālu griešanai var izraisīt to ātrāku nodilumu, savukārt cietu materiālu griešanai tas var izraisīt "sadeldēšanu" un pārkaršanu.
- Griežot diskam specifisku materiālu, segmenti paši "asinās". Ja disks kļūst "blāvs" (simptoms: spēcīga dzirkstelošana), disks ir "jāuzsina", noņemotūs šīs segmentu abpusēji materiālu (smilšakmens, asfals, ķieģelis utt.).
- Griežot ar slopi griešanu, izmantojiet vienmērīgu, ne pārāk spēcīgu spiedienu ar pēc iespējas nemanīgu padeves ātrumu un vienmērīgu, bagātīgu dzesēšanu ar ūdeni; izmantojiet tikai mašīnas ar drošības transformatoru.
- Nepieļaujiet vaļņu substrātu vai substrātu, kas izgatavots no materiāla ar atšķirīgām īpašībām nekā griežamajam materiālam.

- Nav atzārs strādāt ar bojātu disku, ar skrāpējumiem uz tērauda diska, nevienmērīgi nodilušu, ar šķembu segmentiem.
- Strādāt tikai ar ķiveri, aizsargbrīliem un aizsargapģērbu, ievērot drošības un veselības aizsardzības noteikumus.
- Izmantotiet tikai mašīnas ar ražotāja ieteiktajiem disku aizsargiem.
- Sausās griešanas laikā izmantotie putekļu maskas un putekļu nosūcēji.
- Sūdzību nevar pamatot ar griešanas segmentu nodiluma ātrumu, kas radies, ja:
 - tiek izmantots ciet veida materiāls, nekā norādīts, attiecīgā materiāla īpašas īpašības, tiek izmantots neatļauts griešanas ātrums un dziļums, slikti mašīnas tehniskais stāvoklis, neatbilstošs griešanas tehnika.
- Lai sūdzība tiktu izskatīta, diska, par kuru iesniegta sūdzība, augstamam jābūt vismaz 50 % no rombevida segmenta (darba daļas).
- Ja rodas šaubas, sazinieties ar izplatītāju.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1



2



3



4



5



6



7

1. Izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
2. Nav atļauts stiplēšanai
3. Izmantojiet vairogu
4. No griešanas ar bojātu disku
5. Mitrā griešanā
6. Nesējiet individuālos aizsardzības līdzekļus: aizsargbrilles, dzirdes aizsardzību, autoķīli masku.
7. Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus: aizsargcimdi

Disku diametrs (mm)	Diametra segmenta augstums (mm)	Sausa/mitra griešana	Vairoga tips	Pleļaujamais maksimālais mašīnas apgriezīu skaits (apgr./min)
125	8	sausais	Segmentētais lāzers	12200
230	8	sausais	Segmentēts Lāzera	6600
350	10	sausais	Segmentēts Lāzera	4300
115	8	sausais	Segmentēts	13200
125	8	sausais	Segmentēts	12200
180	8	sausais	Segmentēts	8500
230	8	sausais	Segmentēts	6600
200	8	sausais	Segmentēts	7600
115	6	slapjš/sauss	Turbo	13200
125	6	slapjš/sauss	Turbo	12200
230	6	slapjš/sauss	Turbo	6600
115	6	slapjš/sauss	Turbo	13200
125	6	slapjš/sauss	Turbo	12200
180	6	slapjš/sauss	Turbo	8500
200	6	slapjš/sauss	Turbo	7600
230	6	slapjš/sauss	Turbo	6600
115	6	slapjš/sauss	Turbo/vīļņi	13200
125	6	slapjš/sauss	Turbo/vīļņi	12200
180	6	slapjš/sauss	Turbo/vīļņi	8500
230	6	slapjš/sauss	Turbo/vīļņi	6600
115	6	slapjš	Pilns	13200
125	6	slapjš	Pilns	12200
180	6	slapjš	Pilns	8500
200	6	slapjš	Pilns	7600
250	6	slapjš	Pilns	6100
230	6	slapjš	Pilns	6600
230	6	slapjš	Pilns	6600

"GTX Poland Spółka z ierobežoną atbildzīgātibā" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšava, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "GTX Poland") informē, ka visas autoritātesības uz šīs rokagrāmātas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmāta") saturu, tai skaitā, cita starpā. Visas autoritātesības uz šīs rokagrāmātas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmāta") saturu, tostarp, bet ne tikai uz tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī uz tās

kompoziciji, pieder tikai un vienīgi GTX Poland un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autoritētibām un blakustiesībām (Ļ. i. 2006. gada Likumu Vēstnesī Nr. 90, 631. punkts ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas, kā arī tās atsevišķu elementu kopšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un krimināltatbildības.

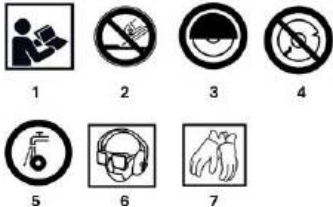
SLOVENSKI (SL)
PREVOD IZVIRINI NAVODIL

Diamantni rezalni diski 57-606 - 57-647

POSEBNI VARNOSTNI PREDPISI POZOR!

- Pozorno preberite navodila za uporabo, upoštevajte v njih navedena opozorila in varnostne pogoje.
- Vrsta rezila je odvisna od materiala, ki ga je treba rezati, in parametrov stroja (hitrost/min., premer izvrtine, moč).
- Ne povečujte luknje za pritrditev diska.
- Predvidno in varno namestite disk na stroj v skladu s smernimi puščicami. Pred montažo očistite gred in tlačne diske diska.
- Prepričajte se, da so ležaji, pogonska gred, tlačni diski in redukcijski obročki stroja v dobrem stanju.
- Rezanje začnite in nadaljujte gladko in počasi, brez pritiska na stroj. Pritisk zaradi teže stroja je povsem zadosten. Prevelik pritisk povzroči pospešeno obrabo diska.
- Režite samo v ravni črti, ne zasukajte rezila glede na rezalno površino, ne dovolite zatikanja in nenadzorovanega premikanja materiala glede na rezilo, odrezani material varno vpnite.
- Ne prekoračite dovoljenih hitrosti in priporočenih globin rezanja. Globlje reze izvajajte v več prehodih.
- Med suhim rezanjem je treba rezilo občasno nežno umakniti v rezo, da lahko brez obremenitve pridobi zadostno hitrost in se samodejno ohladi.
- Uporaba diskov za rezanje materialov znatno zmanjša njihovo trajnost.
- Uporaba večnamenskih krožnikov za rezanje materialov, ki se lahko hitro obrabljajo, pri rezanju trdih materialov pa lahko pride do topljenja in pregrevanja.
- Pri rezanju specifičnega materiala za disk se segmenti sami "izostrijo". Če disk postane "dolgočasen" (simptom: močno iskrjenje), ga je treba "nabrustiti" z rezanjem kratkega segmenta v abrazivni material (peščenjak, asfalt, opeka itd.).
- Pri mokrem rezanju uporabljajte enakomeren, ne premočan pritisk s čim bolj konstantno hitrostjo podajanja in enakomerno, izdatno vodno hlajenje; uporabljajte le stroje z varnostnim transformatorjem.
- Ne dovolite, da bi bila podlaga ohlapna ali izdelana iz materiala z drugačnimi lastnostmi, kot jih ima material, ki ga je treba razrezati.
- Ni dovoljeno delati s poškodovanim diskom, z praskami na jeklenem disku, neenakomerno obrabljenim, z odlomljenimi segmenti.
- Delajte le s celado, zaščitnimi očali in zaščitnimi oblačili ter uporabljajte zdravstvene in varnostne predpise.
- Stroje uporabljajte le z zaščitnimi ploščami, ki jih priporočajo njihovi proizvajalci.
- Pri suhem rezanju uporabljajte protiprašne maske in senalnice za prah.
- Pritožba ne more temeljiti na hitrosti obrabe rezalnih segmentov, ki je posledica: uporabe na vrsti materiala, ki ni navedena za to, posebnih lastnosti zadevne vrste materiala, uporabe hitrosti in globine rezanja, ki nista priporočeni, slabega tehničnega stanja stroja, neustrezne tehnike rezanja.
- Da se lahko pritožba obravnava, mora imeti disk, ki je predmet pritožbe, vsaj 50 % višine diamantnega segmenta (delovnega dela).
- Če dvomite, se obrnite na prodajalca.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne pogoje, ki jih vsebujejo!
2. Ni dovoljeno za brušenje
3. Use ščit
4. No rezanje s poškodovanim diskom
5. Za mokro rezanje
6. Nosite osebno zaščitno opremo: zaščitna očala, zaščito sluha, masko proti prahu
7. Uporabljajte osebno zaščitno opremo: zaščitne rokavice

Premer diska (mm)	Višina segmenta premera (mm)	Suho/mokro rezanje	Vrsta ščita	Dovoljena največja hitrost stroja (vrtljaji na minuto)
125	8	suha	Segmentirani laser	12200
230	8	suha	Segmentiran	6600

			Laser	
350	10	suha	Segmentiran Laser	4300
115	8	suha	Segmentiran	13200
125	8	suha	Segmentiran	12200
180	8	suha	Segmentiran	8500
230	8	suha	Segmentiran	6600
200	8	suha	Segmentiran	7600
115	6	mokro/suho	Turbo	13200
125	6	mokro/suho	Turbo	12200
230	6	mokro/suho	Turbo	6600
115	6	mokro/suho	Turbo	13200
125	6	mokro/suho	Turbo	12200
180	6	mokro/suho	Turbo	8500
200	6	mokro/suho	Turbo	7600
230	6	mokro/suho	Turbo	6600
115	6	mokro/suho	Turbovalovan je	13200
125	6	mokro/suho	Turbovalovan je	12200
180	6	mokro/suho	Turbovalovan je	8500
230	6	mokro/suho	Turbovalovan je	6600
115	6	mokra	Celoten	13200
125	6	mokra	Celoten	12200
180	6	mokra	Celoten	8500
200	6	mokra	Celoten	7600
250	6	mokra	Celoten	6100
230	6	mokra	Celoten	6600
230	6	mokra	Celoten	6600

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "GTX Poland") oświadca, że do wszystkich prawice na wesbini tego piročnika (v nadaljevanju: "Piročnik"), z drugim tui. Vse avtorske pravice na wesbini tega piročnika (v nadaljevanju: "piročnik"), z drugim tui na njegovem besedilu, fotografijah, diagramih, risbah in sestavi, pripadajo izključno družbi GTX Polska in so predmet pravnega varstva v skladu z zakonom z dne 4. februaria 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631 s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega piročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisenega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

БЪЛГАРИЯ (BG)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

Диаментни дискове за рязане 57-606 - 57-647

СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВНИМАНИЕ!

- Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържателите се в тях предупреждения и условия за безопасност.
- Вид на ножа в зависимост от материала, който трябва да се реже, и параметрите на машината (скорост/мин., диаметър на бута, мощност).
- Не увеличавайте отвора за монтиране на диска.
- Внимателно и сигурно монтирайте диска към машината в съответствие със стрелките за посока. Почистете вала и притискащите дискове преди монтажа.
- Уверете се, че лагерите, задвижващият вал, притискащите дискове и редукционните пръстени на машината са в добро работно състояние.
- Започнете и продължете рязането плавно и бавно, без да упражнявате натиск върху машината. Натискът, който се получава от телото на машината, е напълно достатъчен. Прекомерният натиск води до ускорено износване на диска.
- Режете само по права линия, не усуквайте острието по отношение на режещата повърхност, не допускате заклещване и неконтролирано движение на материала по отношение на острието, закрепете здраво отрязания материал.
- Не превишавайте разрешените скорости и препоръчителните дълбочини на рязане. Извършвайте по-дълбоки срезове на няколко преминавания.
- По време на сухото рязане ножът трябва периодично да се изтегля внимателно в гнездото, за да може да набере достатъчна скорост без натоварване и да се охлади автоматично.
- Използването на дискове за рязане на материали значително намалява тяхната издръжливост.
- Използването на нефункционални дискове за рязане на фрикционни материали може да доведе до по-бързо или износване, а при рязане на твърди материали - до "затъпяване" и прегряване.
- При рязане на специфичен за диска материал самите сегменти се "изострият". Ако дискът стане "тъп" (симптом: силно искрение), дискът трябва да се "натиочи", като се изреже кратък сегмент в абразивен материал (пясъчник, асфалт, тухла и др.).
- При мокро рязане използвайте равномерен, не много силен натиск с възможна най-постоянна скорост на подаване и равномерно, обилно водно

охлаждане; използвайте само машини с предпазен трансформатор.

- Не допускайте напелен субстрат или субстрат, изработен от материал със свойства, различни от тези на рязания материал.
- Не е допустимо да се работи с повреден диск, с дракотини по стоманения диск, неравномерно износен, с отчупени сегменти.
- Работете само с каска, предпазни очила и защитно облекло, спазвайте правилата за здравословни и безопасни условия на труд.
- Използвайте машини само с предпазители на дисковете, препоръчани от техните производители.
- Използвайте противпрахови маски и прахосмукачки при сухо рязане.
- Жалбата не може да се основа на степента на износване на режещите сегменти, която е резултат от: прилагане към вид материал, различен от посочения за него, специални свойства на въпросния вид материал, използване на скорост и дълбочина на рязане, които не са препоръчани, лошо техническо състояние на машината, неподходяща техника на рязане.
- За да бъде разгледана всяка жалба, дискът, за който се подава жалба, трябва да има поне 50 % от височината на диамантения сегмент (работната част).
- Ако имате някакви съмнения, моля, свържете се с вашия търговец.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1 2 3 4



5 6 7

1. Прочетете инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържатите се в тях предупреждения и условия за безопасност!
2. Не е разрешено за смилане
3. Use щит
4. No рязане с повреден диск
5. За мокро рязане
6. Wear лични предпазни средства: предпазни очила, защита на слуха, маска за прах
7. Използвайте лични предпазни средства: защитни ръкавици

Диаметър на диска (mm)	Диаметър Височина на сегмента (mm)	Сухо/мочно рязане	Вид на щита	Допустима максимална скорост на машината (rpm)
125	8	сух	Сегментиран лазер	12200
230	8	сух	Сегментиран Лазер	6600
350	10	сух	Сегментиран Лазер	4300
115	8	сух	Сегментиран	13200
125	8	сух	Сегментиран	12200
180	8	сух	Сегментиран	8500
230	8	сух	Сегментиран	6600
200	8	сух	Сегментиран	7600
115	6	мокро/сухо	Турбо	13200
125	6	мокро/сухо	Турбо	12200
230	6	мокро/сухо	Турбо	6600
115	6	мокро/сухо	Турбо	13200
125	6	мокро/сухо	Турбо	12200
180	6	мокро/сухо	Турбо	8500
200	6	мокро/сухо	Турбо	7600
230	6	мокро/сухо	Турбо	6600
115	6	мокро/сухо	Турбо/въглена	13200
125	6	мокро/сухо	Турбо/въглена	12200
180	6	мокро/сухо	Турбо/въглена	8500
230	6	мокро/сухо	Турбо/въглена	6600
115	6	мокр	Пълен	13200
125	6	мокр	Пълен	12200
180	6	мокр	Пълен	8500
200	6	мокр	Пълен	7600
250	6	мокр	Пълен	6100
230	6	мокр	Пълен	6600
230	6	мокр	Пълен	6600

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka

komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "GTX Poland") информира, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително и. Всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководството"), включително, но не само, върху неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и върху композицията му, принадлежат изключително на GTX Полша и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., позиция 631 с измененията). Копирането, обработването, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство, както и на отделни негови елементи без писменото съгласие на GTX Полша е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

СРБИЈА (SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА

Дијамант сечење дискови 57-606 - 57-647

СПЕЦИФИЧНИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРОПИСИ ПАЖЊА!

- Пажљиво прочитајте упутства за употребу, пратите упозорења и безбедносне услове содржане у њему.
- Тип сечења према материјалу који се сече и параметрима машине (брзина / мин., пречник борбе, снага).
- Не увећавајте отвор за монтажу диска.
- Пажљиво и сигурно поставите диск на машину у складу са стрелицама правца. Очистите вратило и дискове притиска диска пре монтаже.
- Уверите се да су лежајеви, погонска осовина, дискови притиска и редукциони прстенови машине су у добром радном стању.
- Почните и наставите са сечењем глатко и полако, без притиска на машину. Притисак који произилази из тежине машине је сасвим довољан. Претерани притисак доводи до убрзаног хабања диска.
- Изрежите само у правој линији, не okreћите сечење у односу на површину за резање, не дозволите заглављивање и некорторисано кретање материјала у односу на сечење, сигурно стегните исечени материјал.
- Не прелазите дозвољене брзине и препоручене дубине сечења. Направите дубље резове у неколико пролаза.
- Током сувог резања, диск мора бити периодично, лагано повући у отвор тако да може да добије довољну брзину без оптерећења и аутоматски се охлади.
- Употреба дискова за резање материјала значајно смањује њихову издржљивост.
- Употреба вишенамених дискова за сечење трења материјала може довести до њиховог бржег ношења, док за сечење тврдих материјала може довести до љуљања, отупљивања и прегревања.
- Приликом резања материјала специфичног за диск, сами сегменти се љуљају, изостравају и сл. Ако диск постане љуљав, досадан (симптом: озбиљно искрење), диск мора бити изострешен; резањем кратког сегмента у абразивном материјалу (пешчар, асфалт, цигла, итд.).
- Када мокро сечење, користите чак, не превише јак притисак са што је могуће константним брзином пуњења и равномерно, обилним хлађењем воде: Користите само машине са сигурносним трансформатором.
- Не дозволите лабаву подлогу или подлогу направљену од материјала са различитим својствима у односу на материјал који се сече.
- Није дозвољено радити са оштећеним диском, са огреботинама на челичном диску, неравномерно истрошеним, са уситњеним сегментима.
- Радите само са кадицом, заштитним наочарима и заштитном одећом, поштујте здравствене и безбедносне прописе.
- Користите само машину са штитницом диска препорученим од стране њихових произвођача.
- Користите маске за прашину и усовисиваче прадине када суво сечење.
- Жалба се не може заснивати на стопи хабања сегмената за резање која је резултат на: примене на врсту материјала који није назначен за њега, посебних својстава врсте материјала у питању, употребе брзине и дубине сечења која се не препоручује, лошег техничког стања машине, неадекватне технике сечења.
- За било коју жалбу да се размотри, диск који се жали мора имати најмање 50% од висине дијамантског сегмента (радни део).
- Ако имате било каквих недоумица, обратите се свом продавцу.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1 2 3 4



5 6 7

1. Прочитајте упутства за употребу, поштујте упозорења и безбедносне услове содржане у њему!
2. Not дозвољено за брушење
3. Користите штит
4. No сечење оштећеним диском
5. Фор мокро сечење
6. Веар -ова лична заштитна опрема: заштитне наочаре, заштита слуха, маска за прашину

Пречник диска (мм)	пречник сегмента висина (Српски)	Суво / мокро сечење	Тип штита	Дозвољена макс. брзина машине (rpm)
125	8	Сува	Сегментиран и ласерски	12200
an230	8	Сува	садржина Ласер	6600
350	10	Сува	садржина Ласер	4300
115	8	Сува	садржина	13200
125	8	Сува	садржина	12200
180	8	Сува	садржина	8500
230	8	Сува	садржина	6600
200	8	Сува	садржина	7600
115	6	мокро / суво	Турбо	13200
125	6	мокро / суво	Турбо	12200
230	6	мокро / суво	Турбо	6600
115	6	мокро / суво	Турбо	13200
125	6	мокро / суво	Турбо	12200
180	6	мокро / суво	Турбо	8500
200	6	мокро / суво	Турбо	7600
230	6	мокро / суво	Турбо	6600
115	6	мокро / суво	Турбо / талас	13200
125	6	мокро / суво	Турбо / талас	12200
180	6	мокро / суво	Турбо / талас	8500
230	6	мокро / суво	Турбо / талас	6600
115	6	Влаћна	Пун	13200
125	6	Влаћна	Пун	12200
180	6	Влаћна	Пун	8500
200	6	Влаћна	Пун	7600
250	6	Влаћна	Пун	6100
230	6	Влаћна	Пун	6600
230	6	Влаћна	Пун	6600

δ"ΓΤΧ Πολανδ Спoкa з oргaнизaцoнa oдoлoвиeдиaлнoциaδ"гoут; Спoкa кoмaндoгoтoвa сa сeдиштeм y Вaршaви, ул. Пoгpaницaнa 2/4 (y дaљeм тeкcтy: δ"ΓΤΚС Пoльскаδ") oбaвeштaвa дa cy cвa aвтopскa пpaвa нa cадpaжaк oвoг yпoчлeткa (y дaљeм тeкcтy: δ"Γoут;Пpиpучникδ"), yкљyчyјући, измeђy oстaлoг. Cвa aвтopскa пpaвa нa cадpaжaк oвoг пpиpучникa (y дaљeм тeкcтy δ"Γoут;Пpиpучникδ"), yкљyчyјући, aли нe oгpaничaвaјући ce нa њeгoв тeкcт, фoтoгpaфиe, дiaгpaмe, цpeтжe, кao и њeгoв cтaвaт, пpипaдaју изкљyчивo ГΤΚС Пoльска и пoдлeжy пpaвoј заштити пpeмa Закoнy oд фeбpуapиa КСНУМКС, КСНУМКС o aвтopскoм пpaвy и cрoдним пpaвима (тj. Чaсoпис зaкoнa КСНУМКС бр. КСНУМКС тaчкa КСНУМКС сa измeнaмa и дoпyнaмa). Кoпиpaњe, oбpaдa, oбjaвљивaњe, мoдификoвaњe y кoмeрциjaлнe cвpхe цeлoг пpиpучникa, кao и њeгoвих пoјeдинaчних eлeмeнтa бeз писмeнe cгaлacнocти ГΤΚС Пoльска je cтpoгo зaбpaњeнo и мoжe дoвecти дo гpaђaнскe и кpивичнe oдгoвopнocти.

ΕΛΛΑΔΑ (GR)
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

Διαμαντένιοι δίσκοι κοπής 57-606 - 57-647

ΕΙΔΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας, ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές.
- Τύπος λεπίδας ανάλογα με το προς κοπή υλικό και τις παραμέτρους της μηχανής (ταχύτητα/λεπτό, διάμετρος του κοπτικού, ισχύς).
- Μην διεκρινείτε την οπή τοποθέτησης του δίσκου.
- Τοποθετήστε προσεκτικά και με ασφάλεια το δίσκο στο μηχανήμα σύμφωνα με τα βέλη κατεύθυνσης. Καθαρίστε τον άξονα και τους δίσκους πίεσης του δίσκου πριν από την τοποθέτηση.
- Βεβαιωθείτε ότι τα έδρανα, ο άξονας μετάδοσης κίνησης, οι δίσκοι πίεσης και οι δακτύλιοι μείωσης του μηχανήματος βρίσκονται σε καλή κατάσταση λειτουργίας.
- Εκκινήστε και συνεχίστε την κοπή ομαλά και αργά, χωρίς να ασκείτε πίεση στο μηχανήμα. Η πίεση που προκύπτει από το βάρος του μηχανήματος είναι απολύτως επαρκής. Η υπερβολική πίεση έχει ως αποτέλεσμα την ταχύτερη φθορά των δίσκων.
- Κόψτε μόνο σε ευθεία γραμμή, μην στρίβετε τη λεπίδα σε σχέση με την επιφάνεια κοπής, μην επιτρέψετε εμπλοκή και ανεξέλεγκτη μετακίνηση του υλικού σε σχέση με τη λεπίδα, στερεώστε με ασφάλεια το κομμένο υλικό.
- Μην υπερβαίνετε τις επιτρεπόμενες ταχύτητες και τα συνιστάμενα βάθη κοπής. Πραγματοποιήστε βαθύτερες κοπές με πολλά περάσματα.
- Κατά τη διάρκεια της ξηρής κοπής, η λεπίδα πρέπει να αποσύρεται περιοδικά και απαλά στην υποδοχή, ώστε να μπορεί να αποκτήσει επαρκή ταχύτητα χωρίς

- φορτίο και να κρούσει αυτόματα.
- Η χρήση δίσκων για την κοπή υλικών μειώνει σημαντικά την αντοχή τους.
- Η χρήση δίσκων πολλαπλών χρήσεων για την κοπή υλικών τριβής μπορεί να προκαλέσει ταχύτερη φθορά τους, ενώ για την κοπή σκληρών υλικών μπορεί να οδηγήσει σε "θάψιμο" και υπερθέρμανση.
- Κατά την κοπή ειδικών υλικών για δίσκους, τα ίδια τα τμήματα "ακονίζονται". Εάν ο δίσκος γίνει "θαμπός" (σμίττωμα: έντονος σπινθηρισμός), ο δίσκος πρέπει να "ακονιστεί" κόβοντας ένα μικρό τμήμα σε ένα λειαντικό υλικό (ψαμμίτης, άσφαλτος, τσιβίλα κ.λπ.).
- Κατά την υγρή κοπή, χρησιμοποιήστε ομοιομορφία, όχι πολύ ισχυρή πίεση με όσο το δυνατόν σταθερό ρυθμό πρόωσης και ομοιομορφία, άφθονη ψύξη με νερό- χρησιμοποιήστε μόνο μηχανήματα με μετασχηματιστή ασφαλείας.
- Μην αφήνετε χαλαρό υπόστρωμα ή υπόστρωμα από υλικό με διαφορετικές ιδιότητες από το προς κοπή υλικό.
- Δεν επιτρέπεται η εργασία με κατεστραμμένο δίσκο, με γρατσουνιές στον χαλύβδινο δίσκο, με ανομοιομορφία φθορά, με στασμένα τμήματα.
- Να εργάζεστε μόνο με κράνος, γυαλιά ασφαλείας και προστατευτικό ρουχισμό, να τηρείτε τους κανονισμούς υγείας και ασφαλείας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μηχανήματα με τα προστατευτικά δίσκων που συνιστώνται από τους κατασκευαστές τους.
- Χρησιμοποιείτε μάσκες σκόνης και απορροφητήρες σκόνης κατά την ξηρή κοπή.
- Η καταγγελία δεν μπορεί να βασίζεται στο ρυθμό φθοράς των τμημάτων κοπής που προκύπτει από: εφαρμογή σε τύπο υλικού διαφορετικό από αυτόν που ενδεικνύται για αυτό, ειδικές ιδιότητες του εν λόγω τύπου υλικού, χρήση ταχύτητας και βάθους κοπής που δεν συνιστάται, κακή τεχνική κατάσταση του μηχανήματος, ανεπαρκής τεχνική κοπής.
- Για να ληφθεί υπόψη οποιαδήποτε καταγγελία, ο δίσκος για τον οποίο υποβάλλεται η καταγγελία πρέπει να έχει τουλάχιστον το 50% του ύψους του διαμαντένιου τμήματος (τμήμα εργασίας).
- Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπό σας.

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
2. Δεν επιτρέπεται για άεση
3. Χρησιμοποιήστε ασπίδα
4. No κοπή με κατεστραμμένο δίσκο
5. Για υγρή κοπή
6. Φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας: γυαλιά ασφαλείας, προστασία ακοής, μάσκα σκόνης
7. Χρήση ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού: προστατευτικά γάντια

Διάμετρος δίσκου (mm)	Διάμετρος ύψος τμήματος (mm)	Ξηρή/υγρή κοπή	Τύπος ασπίδας	Επιτρεπόμενη μέγιστη ταχύτητα μηχανήματος (στροφές ανά λεπτό)
125	8	ξηρό	Τμηματοποίηση μόνο λείζερ	12200
230	8	ξηρό	Τμηματοποίηση μόνο Laser	6600
350	10	ξηρό	Τμηματοποίηση μόνο Laser	4300
115	8	ξηρό	Τμηματοποίηση μόνο	13200
125	8	ξηρό	Τμηματοποίηση μόνο	12200
180	8	ξηρό	Τμηματοποίηση μόνο	8500
230	8	ξηρό	Τμηματοποίηση μόνο	6600
200	8	ξηρό	Τμηματοποίηση μόνο	7600
115	6	υγρό/στεγνό	Turbo	13200
125	6	υγρό/στεγνό	Turbo	12200
230	6	υγρό/στεγνό	Turbo	6600
115	6	υγρό/στεγνό	Turbo	13200
125	6	υγρό/στεγνό	Turbo	12200
180	6	υγρό/στεγνό	Turbo	8500
200	6	υγρό/στεγνό	Turbo	7600
230	6	υγρό/στεγνό	Turbo	6600

115	6	υγρό/στεγνό	Turbolwave	13200
125	6	υγρό/στεγνό	Turbolwave	12200
180	6	υγρό/στεγνό	Turbolwave	8500
230	6	υγρό/στεγνό	Turbolwave	6600
115	6	υγρό	Πλήρης	13200
125	6	υγρό	Πλήρης	12200
180	6	υγρό	Πλήρης	8500
200	6	υγρό	Πλήρης	7600
250	6	υγρό	Πλήρης	6100
230	6	υγρό	Πλήρης	6600
230	6	υγρό	Πλήρης	6600

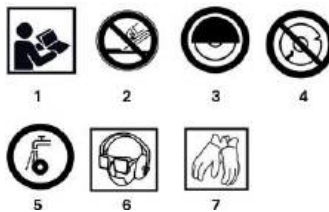
"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής: "GTX Poland") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειρίδιου (εφεξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων. Όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειρίδιου (εφεξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων μεταξύ άλλων του κειμένου, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσής του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και υπόκεινται σε νομική προστασία βάσει του νόμου της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (όηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η ανηραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του εγχειρίδιου καθώς και των επιμέρους στοιχείων του χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

NIDERLAND (NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES Diamantdoorslijpschijven 57-606 - 57-647

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN OPGELET!

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften op die erin staan.
- Type blad afhankelijk van het te snijden materiaal en de machineparameters (snelheid/min., diameter van de bout, vermogen).
- Vergroot het montagegat van de schijf niet.
- Monteer de schijf voorzichtig en stevig op de machine in overeenstemming met de richtingspijlen. Reinig de as en de drukschijven van de schijf voor de montage.
- Controleer of de lagers, aandrijfas, drukschijven en reducteringen van de machine in goede staat verkeren.
- Begin en vervolg het snijden soepel en langzaam, zonder druk uit te oefenen op de machine. De druk die ontstaat door het gewicht van de machine is volledig voldoende. Te veel druk leidt tot versnelde slijtage van de schijf.
- Snijd alleen in een rechte lijn, verdraai het mes niet ten opzichte van het snijoppervlak, laat het materiaal niet klemmen en ongecontroleerd bewegen ten opzichte van het mes, klem het gesneden materiaal stevig vast.
- Overschrijd de toegestane snelheden en aanbevolen zaagdieptes niet. Maak diepere zaagsneden in meerdere gangen.
- Tijdens het droogzagen moet het blad regelmatig voorzichtig in de sleuf worden teruggetrokken, zodat het zonder belasting voldoende snelheid kan krijgen en automatisch kan afkoelen.
- Het gebruik van schijven voor het doorslijpen van materialen vermindert hun duurzaamheid aanzienlijk.
- Het gebruik van multifunctionele schijven voor het zagen van wrijvingsmaterialen kan leiden tot snellere slijtage, terwijl het voor het zagen van harde materialen kan leiden tot 'dof worden' en oververhitting.
- Bij het snijden van schijfspecifiek materiaal "slijpen" de segmenten zelf. Als de schijf "bot" wordt (symptoom: ernstige vonken), moet de schijf worden "geslepen" door een kort segment in een abrasief materiaal (zandsteen, asfalt, baksteen, enz.) te snijden.
- Gebruik bij nat zagen een gelijkmatige, niet te hoge druk met een zo constant mogelijke voedingssnelheid en gelijkmatige, overvloedige waterkoeling; gebruik alleen machines met een veiligheidstransformator.
- Zorg dat er geen losse ondergrond is of ondergrond gemaakt van materiaal met andere eigenschappen dan het te snijden materiaal.
- Het is niet toegestaan om te werken met een beschadigde schijf, met krassen op de stalen schijf, ongelijkmatig versleten, met afgebrokkelde segmenten.
- Werk alleen met helm, veiligheidsbril en beschermende kleding en houd u aan de gezondheids- en veiligheidsvoorschriften.
- Gebruik alleen machines met de door de fabrikant aanbevolen schijfbeschermers.
- Gebruik stofmaskers en stofzuigers bij droogzagen.
- Een klacht kan niet gebaseerd zijn op de mate van slijtage van de snijsegmenten als gevolg van: toepassing op een andere materiaalsoort dan daarvoor is aangegeven, speciale eigenschappen van de materiaalsoort in kwestie, gebruik van een niet aanbevolen snijnsnelheid en -diepte, slechte technische staat van de machine, inadequaat snijtechniek.
- Om een klacht in overweging te kunnen nemen, moet de schijf waarover wordt geklaagd minstens 50% van de hoogte van het diamantsegment (werkgedeelte) hebben.
- Neem contact op met uw dealer als u twijfelt.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. Lees de gebruiksaanwijzing, neem de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!
2. Niet toegestaan voor slijpen
3. Gebruik een schild
4. Niet snijden met een beschadigde schijf
5. Voor nat snijden
6. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen: veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker
7. Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen: beschermende handschoenen

Diameter schijf (mm)	Diameter segmenthoogte (mm)	Droog/nat snijden	Type schild	Toelaatbaar max. machinetoerental (tpm)
125	8	droog	Gesegmenteerde laser	12200
230	8	droog	Gesegmenteerde Laser	6600
350	10	droog	Gesegmenteerde Laser	4300
115	6	droog	Gesegmenteerde	13200
125	6	droog	Gesegmenteerde	12200
180	6	droog	Gesegmenteerde	8500
230	6	droog	Gesegmenteerde	6600
200	6	droog	Gesegmenteerde	7600
115	6	nat/droog	Turbo	13200
125	6	nat/droog	Turbo	12200
230	6	nat/droog	Turbo	6600
115	6	nat/droog	Turbo	13200
125	6	nat/droog	Turbo	12200
180	6	nat/droog	Turbo	8500
200	6	nat/droog	Turbo	7600
230	6	nat/droog	Turbo	6600
115	6	nat/droog	Turbo/golf	13200
125	6	nat/droog	Turbo/golf	12200
180	6	nat/droog	Turbo/golf	8500
230	6	nat/droog	Turbo/golf	6600
115	6	nat	Volledig	13200
125	6	nat	Volledig	12200
180	6	nat	Volledig	8500
200	6	nat	Volledig	7600
250	6	nat	Volledig	6100
230	6	nat	Volledig	6600
230	6	nat	Volledig	6600

"GTX Polen Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met maatschappelijke zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "GTX Polen") informeert dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "handleiding"), met inbegrip van onder andere. Alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna te noemen "handleiding"), met inbegrip van maar niet beperkt tot de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen, evenals de samenstelling ervan, behoren uitsluitend tot GTX Polen en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming onder de wet van 4 februari 1994 inzake het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Journal of Laws 2006 nr. 90 item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verspreiden, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele handleiding en de afzonderlijke elementen zonder schriftelijke toestemming van GTX Polen is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

PORTUGAL (PT)
TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

Discos de corte diamantados 57-606 - 57-647

NORMAS DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS ATENÇÃO!

- Ler atentamente o manual de instruções, respeitar os avisos e as condições de segurança nele contidos.
- Tipo de lâmina de acordo com o material a cortar e os parâmetros da máquina (velocidade/min., diâmetro do bico, potência).
- Não alargar o orifício de montagem do disco.
- Montar o disco na máquina de forma cuidadosa e segura, de acordo com as setas de direção. Limpar o veio e os discos de pressão do disco antes da montagem.
- Verificar se os rolamentos, o eixo de acionamento, os discos de pressão e os anéis de redução da máquina estão em bom estado de funcionamento.
- Iniciar e continuar o corte de forma suave e lenta, sem exercer pressão sobre a máquina. A pressão resultante do peso da máquina é totalmente suficiente. Uma pressão excessiva provoca um desgaste acelerado do disco.
- Cortar apenas em linha recta, não lórcer a lâmina em relação à superfície de corte, não permitir o encravamento e o movimento descontrolado do material em relação à lâmina, fixar firmemente o material cortado.
- Não exceda as velocidades permitidas e as profundidades de corte recomendadas. Efectuar cortes mais profundos em várias passagens.
- Durante o corte a seco, a lâmina deve ser periodicamente retirada com cuidado da ranhura, para que possa ganhar velocidade suficiente sem carga e arrefecer automaticamente.
- A utilização de discos para cortar materiais reduz significativamente a sua durabilidade.
- A utilização de discos multiusos para cortar materiais de fricção pode provocar um desgaste mais rápido, enquanto que para cortar materiais duros pode levar ao "embotamento" e ao sobreaquecimento.
- Ao cortar material específico do disco, os próprios segmentos "afiam-se". Se o disco ficar "cego" (síntoma: fálscas graves), o disco deve ser "afiado" cortando um segmento curto num material abrasivo (arenito, asfalto, tijolo, etc.).
- No corte a húmido, utilizar uma pressão uniforme e não demasiado forte, com uma velocidade de avanço tão constante quanto possível e um arrefecimento à água uniforme e abundante; utilizar apenas máquinas com transformador de segurança.
- Não permitir que o substrato solto ou o substrato feito de material com propriedades diferentes das do material a cortar.
- Não é permitido trabalhar com um disco danificado, com riscos no disco de aço, com desgaste irregular, com segmentos lascados.
- Trabalhar apenas com capacete, óculos de protecção e vestuário de protecção, respeitar as normas de saúde e segurança.
- Utilizar apenas máquinas com os protectores de discos recomendados pelos respectivos fabricantes.
- Utilizar máscaras e extractores de poeiras durante o corte a seco.
- Uma reclamação não pode ser baseada na taxa de desgaste dos segmentos de corte resultante de: aplicação a um tipo de material diferente do indicado, propriedades especiais do tipo de material em questão, utilização de uma velocidade e profundidade de corte não recomendadas, mau estado técnico da máquina, técnica de corte inadequada.
- Para que uma reclamação seja considerada, o disco objeto de reclamação deve ter pelo menos 50% da altura do segmento diamantado (parte útil).
- Se tiver dúvidas, contacte o seu revendedor.

PICTOGRAMAS E AVISOS



1. ler o manual de instruções, respeitar as advertências e as condições de segurança nele contidas!
2. não é permitido triturar
3. utilizar um escudo
4. não cortar com um disco danificado
5. para corte húmido
6. usar equipamento de protecção individual: óculos de segurança, protecção auditiva, máscara contra poeiras
7. utilizar equipamento de protecção individual: luvas de protecção

Diâmetro do disco (mm)	Diâmetro altura do segmento (mm)	Corte a seco/húmido	Tipo de escudo	Velocidade máxima admissível da máquina (rpm)
125	8	seco	Laser segmentado	12200
230	8	seco	Segmentado Laser	6600

350	10	seco	Segmentado Laser	4300
115	8	seco	Segmentado	13200
125	8	seco	Segmentado	12200
180	8	seco	Segmentado	8500
230	8	seco	Segmentado	6600
200	8	seco	Segmentado	7600
115	6	húmido/seco	Turbo	13200
125	6	húmido/seco	Turbo	12200
230	6	húmido/seco	Turbo	6600
115	6	húmido/seco	Turbo	13200
125	6	húmido/seco	Turbo	12200
180	6	húmido/seco	Turbo	8500
200	6	húmido/seco	Turbo	7600
230	6	húmido/seco	Turbo	6600
115	6	húmido/seco	Turbo/londa	13200
125	6	húmido/seco	Turbo/londa	12200
180	6	húmido/seco	Turbo/londa	8500
230	6	húmido/seco	Turbo/londa	6600
115	6	húmido	Completo	13200
125	6	húmido	Completo	12200
180	6	húmido	Completo	8500
200	6	húmido	Completo	7600
250	6	húmido	Completo	6100
230	6	húmido	Completo	6600
230	6	húmido	Completo	6600

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa com sede social em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante: "GTX Polónia") informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante: "Manual"), incluindo, entre outros. Todos os direitos de autor do conteúdo deste manual (a seguir designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão sujeitos a protecção legal ao abrigo da Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre direitos de autor e direitos conexos (ou seja, Jornal de Leis de 2006 n.º 90, ponto 631, conforme alterado). A cópia, processamento, publicação, modificação para fins comerciais de todo o Manual, bem como dos seus elementos individuais, sem o consentimento escrito da GTX Poland é estritamente proibida e pode resultar em responsabilidade civil e criminal.

ESPAÑA (ES)
TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES
Discos de corte diamantados 57-606 - 57-647

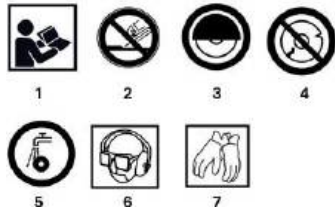
NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS ¡ATENCIÓN!

- Lea atentamente el manual de instrucciones y respete las advertencias y condiciones de seguridad que contiene.
- Tipo de cuchilla en función del material a cortar y de los parámetros de la máquina (velocidad/min., diámetro de la boca, potencia).
- No agrande el orificio de montaje del disco.
- Monte el disco con cuidado y de forma segura en la máquina siguiendo las flechas de dirección. Limpie el eje y los discos de presión del disco antes del montaje.
- Asegúrese de que los cojinetes, el eje de transmisión, los discos de presión y los anillos reductores de la máquina estén en buen estado de funcionamiento.
- Inicie y continúe el corte suave y lentamente, sin ejercer presión sobre la máquina. La presión resultante del peso de la máquina es completamente suficiente. Una presión excesiva provoca un desgaste acelerado del disco.
- Corte sólo en línea recta, no tuerza la cuchilla en relación con la superficie de corte, no permita ataques ni movimientos incontrolados del material en relación con la cuchilla, sujete firmemente el material cortado.
- No sobrepase las velocidades permitidas ni las profundidades de corte recomendadas. Realice cortes más profundos en varias pasadas.
- Durante el corte en seco, la cuchilla debe retirarse periódicamente con suavidad en la ranura para que pueda adquirir suficiente velocidad sin carga y enfriarse automáticamente.
- El uso de discos para cortar materiales reduce considerablemente su durabilidad.
- El uso de discos polivalentes para cortar materiales de fricción puede hacer que se desgasten más rápidamente, mientras que para cortar materiales duros puede provocar "embotamiento" y sobrecalentamiento.
- Al cortar material específico del disco, los propios segmentos se "afilan". Si el disco se "desafila" (síntoma: chispas intensas), debe "afilarse" cortando un segmento corto en un material abrasivo (arenisca, asfalto, ladrillo, etc.).
- En el corte húmedo, utilice una presión uniforme, no demasiado fuerte, con un avance lo más constante posible y una refrigeración por agua uniforme y abundante; utilice únicamente máquinas con transformador de seguridad.
- No permita que se corte sustrato suelto o sustrato hecho de material con propiedades diferentes a las del material a cortar.
- No está permitido trabajar con un disco dañado, con arañazos en el disco de acero, desgastado de forma desigual, con segmentos astillados.
- Trabaje sólo con casco, gafas de seguridad y ropa protectora, respete las

normas de salud y seguridad.

- Utilice únicamente máquinas con los protectores de disco recomendados por sus fabricantes.
- Utilice máscaras antipolvo y extractores de polvo al cortar en seco.
- Una reclamación no puede basarse en la tasa de desgaste de los segmentos de corte resultante de: aplicación a un tipo de material distinto del indicado para él, propiedades especiales del tipo de material en cuestión, utilización de una velocidad y profundidad de corte no recomendadas, mal estado técnico de la máquina, técnica de corte inadecuada.
- Para que una reclamación sea tomada en consideración, el disco objeto de la reclamación debe tener al menos el 50% de la altura del segmento de diamante (parte operativa).
- Si tiene alguna duda, póngase en contacto con su distribuidor.

PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. Lea el manual de instrucciones y observe las advertencias y condiciones de seguridad que contiene!
2. No está permitido molar
3. Utiliza un escudo
4. No cortar con un disco dañado
5. Para corte húmedo
6. Llevar equipo de protección personal: gafas de seguridad, protección auditiva, máscara antipolvo.
7. Utilizar equipos de protección individual: guantes de protección

Diámetro del disco (mm)	Diámetro Altura del segmento (mm)	Corte en seco/húmedo	Tipo de escudo	Velocidad máxima admisible de la máquina (rpm)
125	8	seco	Láser segmentado	12200
230	8	seco	Segmentado Láser	6600
350	10	seco	Segmentado Láser	4300
115	8	seco	Segmentado	13200
125	8	seco	Segmentado	12200
180	8	seco	Segmentado	8500
230	8	seco	Segmentado	6600
200	8	seco	Segmentado	7600
115	6	húmedo/seco	Turbo	13200
125	6	húmedo/seco	Turbo	12200
230	6	húmedo/seco	Turbo	6600
115	6	húmedo/seco	Turbo	13200
125	6	húmedo/seco	Turbo	12200
180	6	húmedo/seco	Turbo	8500
200	6	húmedo/seco	Turbo	7600
230	6	húmedo/seco	Turbo	6600
115	6	húmedo/seco	Turbo/onda	13200
125	6	húmedo/seco	Turbo/onda	12200
180	6	húmedo/seco	Turbo/onda	8500
230	6	húmedo/seco	Turbo/onda	6600
115	6	húmedo	Completo	13200
125	6	húmedo	Completo	12200
180	6	húmedo	Completo	8500
200	6	húmedo	Completo	7600
250	6	húmedo	Completo	6100
230	6	húmedo	Completo	6600
230	6	húmedo	Completo	6600

"GTX Polonia Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "GTX Polonia ") informa que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros. Todos los derechos de autor sobre el contenido de este Manual (en adelante: "Manual"), incluyendo entre otros su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Polonia y están sujetos a protección legal

en virtud de la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre Derechos de Autor y Derechos Conexos (es decir, Diario de Leyes 2006 N ° 90 Tema 631 en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual, así como de sus elementos individuales, sin el consentimiento por escrito de GTX Polonia, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

EESTI (EE) ORIGINALJUHISTE TÖLGE

Teemantlõikekettad 57-606 - 57-647

SPETSIIFILISED OHUTUSNÕUDED TÄHELEPANU!

- Lugege hoolikalt kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi.
- Tera tüüp vastavalt lõigatavale materjalile ja masina parameetritele (kiirus/min, läbimõõt, võimsus).
- Ärge suurendage ketta kinnitusauku.
- Paigaldage ketas ettevaatlikult ja kindlalt masinale vastavalt suunanoottele. Enne paigaldamist puhastage vööli ja ketta survekettad.
- Veenduge, et masina laagrid, veovööli, survekettad ja reductorirõngad on heas töökorras.
- Alustage ja jätkake lõikamist sujuvalt ja aeglaselt, avaldamata masinale survet. Masina raskusest tulenev surve on täiesti piisav. Lõigete surve põhjustab ketaste kiiremat kulumist.
- Lõika ainult sirgjooneliselt, ära keera tera lõikepinna suhtes, ära lase materjali takerdumist ja kontrollimatut liikumist tera suhtes, kinnita lõigatud materjal kindlalt kinni.
- Ärge ületage lubatud kiirusi ja soovitatud lõikamissügavusi. Tehke sügavamaid lõikeid mitme käiguga.
- Kuivalõikamise ajal tuleb tera perioodiliselt ettevaatlikult plussse tagasi tõmmata, et see saaks ilma koormuseta saavutada piisava kiiruse ja jahtuks automaatselt maha.
- Ketaste kasutamine materjalide lõikamiseks vähendab oluliselt nende vastupidavust.
- Mitmeotstarbeliste ketaste kasutamine hõõrduvate materjalide lõikamiseks võib põhjustada nende kiiremat kulumist, samas kui kõvade materjalide lõikamisel võib see põhjustada "tõmpsumist" ja lõikumenemist.
- Ketas-spetsiifilise materjali lõikamisel "teritavad" segmendid ise. Kui ketas muutub "tuhmiks" (sümptom: tugev sädemete teke), tuleb ketas "teritada", lõigates lühikese segmendi arsaarives materjalis (liivakivi, asfalt, telliskivi jne).
- Märglõikamisel kasutage ühtlast, mitte liiga tugevat survet, võimalikult pidevat etteandekindlust ja ühtlast, rikkalikku veejahuutust; kasutage ainult ohutustrafoga masinaid.
- Ärge lubage lahtist või lõigatavast materjalist erinevatest omadustest valmistatud aluspinda.
- Ei ole lubatud töötada kahjustatud kettaga, mille teraskekkal on kriimustused, mis on ebaühtlaselt kulunud, mille segmendid on katkised.
- Töötage ainult kiivri, kaitseprillide ja kaitseriietusega, järgige tervisekaitse- ja ohutussõudeid.
- Kasutage ainult masinaid, millel on tootja poolt soovitatud kettakaitse.
- Kuivilõikamisel kasutage tolmumaski ja tolmumejat.
- Käebuse aluseks ei saa olla lõikesegmentide kulumise kiirus, mis tuleneb järgmistest asjaoludest: töötemperatuur, muu kui selleks ettenähtud lõikekiiruse ja -sügavuse kasutamine, masina halb tehniline seisund, ebapiisav lõikamistehnika.
- Selleks, et käebust saaks arvesse võtta, peab käebuse objektiks olev ketas olema vähemalt 50% teemantlõike kõrgusest (tõstava osa).
- Kui teil on mingid kahtlusi, võtke palun ühendust oma edasimüüjaga.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi!
2. ei ole lubatud lihvida
3. Kasutage kilpi
4. No lõikamine kahjustatud kettaga
5. märja lõikamise jaoks
6. Kandke isikukaitsevahendeid: kaitseprillid, kuulmiskaitse, tolmumask.
7. Kasutage isikukaitsevahendeid: kaitsekindaid.

Ketta läbimõõt (mm)	Läbimõõet segmendi kõrgus (mm)	Kuiv/märg lõikamine	Kilbi tüüp	Masina lubatud maksimaalne kiirus (rpm)
125	8	kuiv	Segmenteeritud laser	12200

230	8	kuiv	Segmenteerit ud Laser	6600
350	10	kuiv	Segmenteerit ud Laser	4300
115	8	kuiv	Segmenteerit ud	13200
125	8	kuiv	Segmenteerit ud	12200
180	8	kuiv	Segmenteerit ud	8500
230	8	kuiv	Segmenteerit ud	6600
200	8	kuiv	Segmenteerit ud	7600
115	6	märg/kuiv	Turbo	13200
125	6	märg/kuiv	Turbo	12200
230	6	märg/kuiv	Turbo	6600
115	6	märg/kuiv	Turbo	13200
125	6	märg/kuiv	Turbo	12200
180	6	märg/kuiv	Turbo	8500
200	6	märg/kuiv	Turbo	7600
230	6	märg/kuiv	Turbo	6600
115	6	märg/kuiv	Turbo/laine	13200
125	6	märg/kuiv	Turbo/laine	12200
180	6	märg/kuiv	Turbo/laine	8500
230	6	märg/kuiv	Turbo/laine	6600
115	6	märg	Täielik	13200
125	6	märg	Täielik	12200
180	6	märg	Täielik	8500
200	6	märg	Täielik	7600
250	6	märg	Täielik	6100
230	6	märg	Täielik	6600
230	6	märg	Täielik	6600

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärne asukoht on Varssavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "GTX Poland ") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas. Kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas, kuid mitte ainult, selle tekstile, fotodele, diagrammidele, joonistele ning selle koostisele kuuluvad eranditult GTX Poland'ile ja on õiguskaitses all vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (s.o. Teataja 2006 nr 90, punkt 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmine ärilistel eesmärkidel ilma GTX Poland'i kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.